

Journals

No. 145

Monday, March 21, 2011

11:00 a.m.

Journaux

N^o 145

Le lundi 21 mars 2011

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), seconded by Mr. Dykstra (St. Catharines), moved, — That, in the opinion of the House, anaphylaxis is a serious concern for an increasing number of Canadians and the government should take the appropriate measures necessary to ensure these Canadians are able to maintain a high quality of life. (*Private Members' Business M-546*)

Debate arose thereon.

Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the words “the government” the following:

“, with respect to subjects under the legislative authority of the Parliament of Canada,”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kent (Minister of the Environment), — That Bill C-60, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), appuyé par M. Dykstra (St. Catharines), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, l'anaphylaxie est un problème sérieux pour un nombre croissant de Canadiens et le gouvernement devrait prendre les mesures qui s'imposent pour veiller à ce que les Canadiens qui en souffrent puissent maintenir une bonne qualité de vie. (*Affaires émanant des députés M-546*)

Il s'élève un débat.

M^{me} Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyée par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « le gouvernement », de ce qui suit :

« , quant aux matières qui sont de la compétence législative du Parlement du Canada, ».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kent (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-60, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) laid upon the Table, — Copy of a letter dated March 4, 2011, from the Federal Bridge Corporation Limited to the Minister of State (Transport) (English text only). — Sessional Paper No. 8530-403-22.

The Speaker laid upon the Table, — Special Report of the Information Commissioner entitled "Special Report Number 1: Interference with Access to Information", pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 39. — Sessional Paper No. 8560-403-734-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

The Speaker laid upon the Table, — Report on sponsored travel by Members of the House of Commons for the year 2010, pursuant to section 15(3) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Appendix to the Standing Orders. — Sessional Paper No. 8527-403-13.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 403-1287, 403-1290 and 403-1291 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-403-29-10;

— Nos. 403-1288, 403-1300, 403-1343, 403-1359, 403-1405 and 403-1419 concerning Afghanistan. — Sessional Paper No. 8545-403-55-07;

— Nos. 403-1289, 403-1304, 403-1347, 403-1350, 403-1351, 403-1358, 403-1363 and 403-1399 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-403-24-13;

— Nos. 403-1293 and 403-1294 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-403-78-05;

— Nos. 403-1296 and 403-1297 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-403-70-04;

— No. 403-1298 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-403-31-10;

— No. 403-1332 concerning the Department of National Defence. — Sessional Paper No. 8545-403-120-01;

— No. 403-1335 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-403-84-06;

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre datée du 4 mars 2011 de la Société des ponts fédéraux Limitée au ministre d'État (Transports) (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530-403-22.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial du Commissaire à l'information intitulé « Premier rapport spécial : L'ingérence dans le processus d'accès à l'information », conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 39. — Document parlementaire n° 8560-403-734-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur les déplacements parrainés des députés pour l'année 2010, conformément à l'article 15(3) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Annexe au Règlement. — Document parlementaire n° 8527-403-13.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 403-1287, 403-1290 et 403-1291 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-403-29-10;

— n^{os} 403-1288, 403-1300, 403-1343, 403-1359, 403-1405 et 403-1419 au sujet de l'Afghanistan. — Document parlementaire n° 8545-403-55-07;

— n^{os} 403-1289, 403-1304, 403-1347, 403-1350, 403-1351, 403-1358, 403-1363 et 403-1399 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-403-24-13;

— n^{os} 403-1293 et 403-1294 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-403-78-05;

— n^{os} 403-1296 et 403-1297 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n° 8545-403-70-04;

— n° 403-1298 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-403-31-10;

— n° 403-1332 au sujet du ministère de la Défense nationale. — Document parlementaire n° 8545-403-120-01;

— n° 403-1335 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n° 8545-403-84-06;

— Nos. 403-1342, 403-1403, 403-1420, 403-1442 and 403-1473 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-403-23-16;

— No. 403-1345 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-403-1-21;

— No. 403-1353 concerning women's rights. — Sessional Paper No. 8545-403-121-01;

— No. 403-1381 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-403-85-06;

— No. 403-1425 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-403-18-10.

— n^{os} 403-1342, 403-1403, 403-1420, 403-1442 et 403-1473 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-403-23-16;

— n^o 403-1345 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-403-1-21;

— n^o 403-1353 au sujet des droits des femmes. — Document parlementaire n^o 8545-403-121-01;

— n^o 403-1381 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n^o 8545-403-85-06;

— n^o 403-1425 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n^o 8545-403-18-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Blackburn (Minister of State (Agriculture)) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, "Young Farmers: The Future of Agriculture" (Sessional Paper No. 8510-403-128), presented to the House on Friday, November 19, 2010. — Sessional Paper No. 8512-403-128.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Blackburn (ministre d'État (Agriculture)) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « Les jeunes agriculteurs : l'avenir de l'agriculture » (document parlementaire n^o 8510-403-128), présenté à la Chambre le vendredi 19 novembre 2010. — Document parlementaire n^o 8512-403-128.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Eighth Report of the Committee, "The Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, the Anti-Counterfeiting Trade Agreement, and Issues Regarding Cultural Diversity". — Sessional Paper No. 8510-403-223.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 37, 39 and 46*) was tabled.

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Ninth Report of the Committee, "Impacts of Private Television Ownership Changes and the Move Towards New Viewing Platforms". — Sessional Paper No. 8510-403-224.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 to 32, 34, 35 and 46*) was tabled.

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-403-225.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42 and 48*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Chong (Wellington—Halton Hills), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le huitième rapport du Comité, « L'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne, l'Accord commercial relatif à la contrefaçon et les enjeux relatifs à la diversité culturelle ». — Document parlementaire n^o 8510-403-223.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 37, 39 et 46*) est déposé.

M. Chong (Wellington—Halton Hills), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le neuvième rapport du Comité, « Impacts des changements touchant la propriété de la télévision privée et l'exploitation croissante des nouvelles plates-formes de visionnement ». — Document parlementaire n^o 8510-403-224.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30 à 32, 34, 35 et 46*) est déposé.

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 11^e rapport du Comité (projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-403-225.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 42 et 48*) est déposé.

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 12th Report of the Committee (Bill C-481, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Canada Labour Code (mandatory retirement age), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-403-226.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 43, 44 and 48*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 27th Report of the Committee, "Question of Privilege Relating to the Failure of the Government to Fully Provide the Documents as Ordered By the House". — Sessional Paper No. 8510-403-227.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 49 to 52*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Bill C-640, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (remuneration of directors and officers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Neville (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), Bill C-641, An Act to amend the Income Tax Act (death benefit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, after Routine Proceedings this day, the House shall resolve itself into a Committee of the Whole for a take-note debate pursuant to Standing Order 53.1; that the Committee consider the following motion: "That this Committee take note of the March 17, 2011, United Nations Security Council resolution approving immediate action to protect the civilian population in Libya and Canada's contribution to international efforts to enforce that resolution"; and that after four hours of debate or when no Member rises to speak, the Committee rise and that a Minister of the Crown be permitted to rise on a point of order.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), two concerning the Employment Insurance Program (Nos. 403-1541 and 403-1542);

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 12^e rapport du Comité (projet de loi C-481, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code canadien du travail (âge de la retraite obligatoire), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-403-226.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 43, 44 et 48*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 27^e rapport du Comité, « Question de privilège concernant le refus du gouvernement de fournir à la Chambre tous les documents qu'il avait reçu l'ordre de produire ». — Document parlementaire n^o 8510-403-227.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 49 à 52*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Maloway (Elmwood—Transcona), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), le projet de loi C-640, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (rémunération des administrateurs et dirigeants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), le projet de loi C-641, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation de décès), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, après les Affaires courantes aujourd'hui, la Chambre se forme en comité plénier pour tenir un débat exploratoire conformément à l'article 53.1 du Règlement; que le Comité étudie la motion suivante : « Que ce Comité prenne note de la résolution du 17 mars 2011 du Conseil de sécurité des Nations Unies approuvant la prise de mesures immédiates pour protéger la population civile en Libye et la contribution du Canada aux efforts internationaux en vue d'exécuter la résolution »; que, après quatre heures de débat ou lorsqu'aucun député ne prendra la parole, le Comité lève sa séance et qu'un ministre soit autorisé à faire un rappel au Règlement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), deux au sujet du régime d'assurance-emploi (n^{os} 403-1541 et 403-1542);

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning cruelty to animals (No. 403-1543) and one concerning immigration (No. 403-1544);

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 403-1545), one concerning pornography (No. 403-1546) and one concerning unborn children (No. 403-1547);

— by Mr. Martin (Sault Ste. Marie), one concerning poverty (No. 403-1548);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 403-1549);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), two concerning poverty (Nos. 403-1550 and 403-1551);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the protection of the environment (No. 403-1552), one concerning housing policy (No. 403-1553) and one concerning funding aid (No. 403-1554);

— by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning the income tax system (No. 403-1555);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), one concerning health care services (No. 403-1556);

— by Mr. Allen (Welland), one concerning health care services (No. 403-1557);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), three concerning the fishing industry (Nos. 403-1558 to 403-1560);

— by Mr. Gravelle (Nickel Belt), one concerning health care services (No. 403-1561);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning health care services (No. 403-1562);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning health care services (No. 403-1563);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning transportation (No. 403-1564).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-824, Q-830, Q-832, Q-834, Q-835, Q-837, Q-840, Q-841, Q-848, Q-852, Q-884, Q-885, Q-888, Q-889, Q-903, Q-905, Q-906, Q-914 and Q-916 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-818 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With respect to the meetings between the Government of Canada, U.S. governors and members of the U.S. House of Representatives on U.S. protectionist legislation in a bid to defend Canadian companies: (a) how many meetings were held; (b) with whom, for each

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 403-1543) et une au sujet de l'immigration (n° 403-1544);

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 403-1545), une au sujet de la pornographie (n° 403-1546) et une au sujet des enfants à naître (n° 403-1547);

— par M. Martin (Sault Ste. Marie), une au sujet de la pauvreté (n° 403-1548);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n° 403-1549);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), deux au sujet de la pauvreté (n^{os} 403-1550 et 403-1551);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 403-1552), une au sujet de la politique du logement (n° 403-1553) et une au sujet de l'aide financière (n° 403-1554);

— par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 403-1555);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), une au sujet des services de santé (n° 403-1556);

— par M. Allen (Welland), une au sujet des services de santé (n° 403-1557);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), trois au sujet de l'industrie de la pêche (n^{os} 403-1558 à 403-1560);

— par M. Gravelle (Nickel Belt), une au sujet des services de santé (n° 403-1561);

— par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet des services de santé (n° 403-1562);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des services de santé (n° 403-1563);

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet du transport (n° 403-1564).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-824, Q-830, Q-832, Q-834, Q-835, Q-837, Q-840, Q-841, Q-848, Q-852, Q-884, Q-885, Q-888, Q-889, Q-903, Q-905, Q-906, Q-914 et Q-916 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-818 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne les réunions entre le gouvernement canadien, les gouverneurs des États-Unis et les membres de la Chambre des représentants des États-Unis au sujet des mesures législatives protectionnistes américaines dans le but de défendre les entreprises canadiennes : a) combien de réunions ont eu lieu; b) avec qui, pour chaque réunion; c) quelles sont les dates des

meeting; (c) what were the dates of these meetings; and (d) what is the content of the meeting minutes and correspondence? — Sessional Paper No. 8555-403-818.

Q-819 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With regard to the Infirm Dependent Tax Credit, for each calendar year between 2004 and 2010: (a) how many people applied for the tax credit; (b) how many people qualified to receive the tax credit; and (c) what was the total amount granted for this tax credit? — Sessional Paper No. 8555-403-819.

Q-820 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With regard to the Disability Tax Credit, for each calendar year between 2004 and 2010: (a) how many people applied for the tax credit; (b) how many people qualified to receive the tax credit; and (c) what was the total amount granted for this tax credit? — Sessional Paper No. 8555-403-820.

Q-821 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With regard to the Eligible Dependent Tax Credit, for each calendar year between 2004 and 2010: (a) how many people applied for the tax credit; (b) how many people qualified to receive the tax credit; and (c) what was the total amount granted for this tax credit? — Sessional Paper No. 8555-403-821.

Q-822 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With regard to the Medical Expenses Tax Credit, for each calendar year between 2004 and 2010: (a) how many people applied for the tax credit; (b) how many people qualified to receive the tax credit; and (c) what was the total amount granted for this tax credit? — Sessional Paper No. 8555-403-822.

Q-823 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), of which Canada is a Contracting Party: (a) what are the current Contracting Parties to the Convention on Future Multilateral Cooperation in the Northwest Atlantic Fisheries Organization, otherwise known as the NAFO Convention; (b) which of these Contracting Parties are known by Canada through its diplomatic relations to have ratified the revised NAFO Convention, as adopted by NAFO in September 2007; (c) which of these Contracting Parties are known to have informed the NAFO Depository or the NAFO Secretariat of their ratification, acceptance and approval of the revised NAFO Convention; (d) how much did Canada spend conducting enforcement of NAFO fisheries conservation measures in the NAFO regulatory area in each of fiscal years 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010, broken down by all departments and agencies; (e) how much did Canada spend on scientific research and fisheries stock assessment in the NAFO regulatory area on NAFO regulated species and on ecosystem research in each of fiscal years 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010, broken down by all departments and agencies; (f) how much did all other NAFO Contracting Parties spend on conducting fisheries enforcement of NAFO conservation measures in the NAFO

réunions; d) quel est le contenu des correspondances et des comptes-rendus de ces réunions? — Document parlementaire n° 8555-403-818.

Q-819 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne le crédit d'impôt pour personne à charge atteinte d'incapacité, pour chacune des années civiles de 2004 à 2010 : a) combien de personnes ont demandé ce crédit d'impôt; b) combien de personnes ont obtenu ce crédit d'impôt; c) quel a été le montant total accordé pour ce crédit d'impôt? — Document parlementaire n° 8555-403-819.

Q-820 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne le crédit d'impôt pour personnes handicapées, pour chacune des années civiles de 2004 à 2010 : a) combien de personnes ont demandé ce crédit d'impôt; b) combien de personnes ont obtenu ce crédit d'impôt; c) quel a été le montant total accordé pour ce crédit d'impôt? — Document parlementaire n° 8555-403-820.

Q-821 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne le crédit d'impôt pour personne à charge admissible, pour chacune des années civiles de 2004 à 2010 : a) combien de personnes ont demandé ce crédit d'impôt; b) combien de personnes ont obtenu ce crédit d'impôt; c) quel a été le montant total accordé pour ce crédit d'impôt? — Document parlementaire n° 8555-403-821.

Q-822 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne le crédit d'impôt pour frais médicaux, pour chacune des années civiles de 2004 à 2010 : a) combien de personnes ont demandé ce crédit d'impôt; b) combien de personnes ont obtenu ce crédit d'impôt; c) quel a été le montant total accordé pour ce crédit d'impôt? — Document parlementaire n° 8555-403-822.

Q-823 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO), dont le Canada est partie contractante : a) quelles sont les parties contractantes actuelles à la Convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, aussi connue sous le nom de Convention de l'OPANO; b) parmi ces parties contractantes, lesquelles, le Canada a-t-il appris grâce à ses relations diplomatiques, ont ratifié la version révisée de la Convention de l'OPANO, telle qu'adoptée par l'OPANO en septembre 2007; c) parmi ces parties contractantes, lesquelles sait-on ont informé le dépositaire ou le secrétariat de l'OPANO de leur ratification, acceptation et approbation de la version révisée de la Convention de l'OPANO; d) combien d'argent le Canada a-t-il dépensé pour faire respecter les mesures de conservation des pêches de l'OPANO dans la zone réglementée par l'OPANO pour chacun des exercices 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010, avec ventilation pour chaque agence et ministère; e) combien le Canada a-t-il dépensé en recherche scientifique et en évaluation des stocks de poisson dans la zone réglementée par l'OPANO sur les espèces réglementées par l'OPANO et en recherche sur les écosystèmes pour chaque exercice 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010, avec ventilation pour chaque agence

regulatory area in each year from 2007 to 2010; (g) how much did all other NAFO Contracting Parties spend on scientific research and fisheries stock assessment and ecosystem research in the NAFO regulatory area in each year from 2007 to 2010; (h) how much did Canada contribute directly to the operation and management of the NAFO Secretariat in each of the fiscal years 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010; (i) how much did all other NAFO Contracting Parties contribute directly to the operation and management of the NAFO Secretariat in each year from 2007 to 2010; (j) using data supplied in response to subquestions (d) to (i) and using the newly adopted and revised contribution formula for the Contracting Parties adopted by NAFO, what would be an estimate of the Canadian financial contribution to NAFO in 2010 and 2011 and what would be the contribution of each of the other NAFO Contracting Parties in those same years; (k) which NAFO Contracting Parties have filed formal objections to any of NAFO's management decisions in 2010 and for 2011, what was the original NAFO management decision being objected to and the nature of the objection from the Contracting Party, as well as specific details of the unilateral fishing plan taken by the objecting Contracting Party for each of the years 2007, 2008 and 2009; (l) how many Canadian citations, NAFO Contracting Party citations or NAFO citations have been issued against fishing vessels of Contracting Parties that were believed to be fishing contrary to NAFO requirements within the NAFO regulatory area, which of these citations resulted in convictions of these fishing vessels, which jurisdiction was responsible for prosecuting these infractions and what penalty was assessed as a result of these convictions in each of the years 2007, 2008 and 2009; (m) what was the total number of at-sea fishing days of NAFO Contracting Party fishing vessels operating in the NAFO regulatory area for NAFO regulated species, broken down by Contracting Party; and (n) what was the total number of at-sea fishing days within the NAFO regulatory area conducting on Non-Contracting Parties to the NAFO Convention in each of the years 2007, 2008 and 2009? — Sessional Paper No. 8555-403-823.

et ministère; f) combien d'argent toutes les autres parties contractantes de l'OPANO ont-elles dépensé pour faire respecter les mesures de conservation de l'OPANO dans la zone réglementée par l'OPANO chaque année, de 2007 à 2010; g) combien toutes les autres parties contractantes de l'OPANO ont-elles dépensé en recherche scientifique et en évaluation des stocks de poisson et en recherche sur l'écosystème dans la zone réglementée par l'OPANO chaque année, de 2007 à 2010; h) combien d'argent le Canada a-t-il contribué directement à l'exploitation et à la gestion du secrétariat de l'OPANO pendant les exercices 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010; i) combien d'argent les autres parties contractantes de l'OPANO ont-elles contribué directement à l'exploitation et à la gestion du secrétariat de l'OPANO chaque année, de 2007 à 2010; j) en se servant des données fournies aux sous-questions d) à i), et en se servant de la formule de contribution nouvellement adoptée et révisée pour les parties contractantes adoptée par l'OPANO, quel sera le montant approximatif de la contribution financière canadienne à l'OPANO en 2010 et en 2011, et quelle sera la contribution de chacune des autres parties contractantes de l'OPANO pour ces mêmes années; k) quelles parties contractantes de l'OPANO ont déposé des plaintes formelles sur l'une ou l'autre des décisions de gestion de l'OPANO en 2010 et pour 2011, quelle a été la première décision de gestion de l'OPANO à faire l'objet d'une plainte, quel était l'objet de la plainte de la partie contractante, avec des détails précis sur le plan de pêche unilatéral pris par la partie contractante qui a porté plainte pour chacune des années 2007, 2008 et 2009; l) combien de contraventions ont été émises par le gouvernement canadien, les parties contractantes de l'OPANO ou l'OPANO contre des bateaux de pêche de parties contractantes qui, apparemment, pêchaient en contravention des exigences de l'OPANO dans la zone réglementée par l'OPANO, parmi ces contraventions, lesquelles ont fait l'objet de condamnation de ces bateaux de pêche, quelle juridiction était responsable de poursuivre les coupables de ces infractions et quelle peine a été imposée suite à ces condamnations pour chacune des années 2007, 2008 et 2009; m) quel était le nombre total de jours de pêche en mer pour les bateaux des parties contractantes de l'OPANO naviguant dans la zone réglementée par l'OPANO pour les espèces réglementées par l'OPANO, avec ventilation pour chaque partie contractante; n) quel était le nombre total de jours de pêche en mer dans la zone réglementée par l'OPANO des parties non contractantes de la Convention de l'OPANO pour chacune des années 2007, 2008 et 2009? — Document parlementaire n° 8555-403-823.

Q-825 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to the operations of Marine Atlantic Incorporated: (a) what was the total revenue collected by the corporation from commercial vehicle traffic resulting from cancellation penalties and late arrival fees in 2010; (b) what was the total revenue collected from commercial truck traffic resulting from the limited, special reservation allocation for commercial truck traffic; (c) what was the total value of refunds and customer courtesy fee waivers provided by the corporation due to scheduling issues and late departures or arrivals of its vessels; (d) what was the on-time performance of Marine Atlantic Incorporated's ferries in 2008, 2009 and 2010 on each scheduled crossing for each ferry within its fleet; and (e)

Q-825 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne les opérations de Marine Atlantique S.C.C. : a) quel a été le total des recettes perçues par la société au titre du trafic de véhicules commerciaux par suite des pénalités d'annulation et des droits d'arrivée tardive en 2010; b) quel a été le total des recettes perçues auprès du trafic de camions commerciaux provenant de l'indemnité de réservation limitée et spéciale pour le trafic de camions commerciaux; c) quelle a été la valeur totale des remboursements et des dispenses de frais en guise de courtoisie envers les clients accordés par la société en raison de problèmes liés à l'horaire et du départ ou de l'arrivée tardifs de ses navires; d) quel a été le rendement, du point de vue du respect de l'horaire, des traversiers de Marine Atlantique S.C.C. en 2008, 2009 et 2010 pour chacune de ses traversées prévues de chacun des traversiers de sa flotte; e) quel a été le

what was the total revenue resulting from drop trailer storage in the yards at North Sydney, Port aux Basques and Argentia, respectively? — Sessional Paper No. 8555-403-825.

Q-826 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to Agriculture and Agri-Food Canada's programs AgriStability, AgriInvest, AgriRecovery and AgriInsurance: (a) what is the total amount of program funds dispersed to producers since 2004, broken down by program and (i) year, (ii) province and year, (iii) riding and year, (iv) sector and year, (v) commodity and year; (b) how many producers have made use of each of these programs since 2004, broken down by program and (i) year, (ii) province and year, (iii) riding and year, (iv) sector and year, (v) commodity and year; (c) broken down by program, province and year, for each year since 2004, what was the staff complement for each program; (d) broken down by program, province and year, for each year since 2004, what was the field staff complement for each program; (e) broken down by program and year, for each year since 2004, what was the ratio of program administration to producer funding; (f) broken down by program, what commodities are currently not covered by these programs; (g) broken down by program, what commodities have been added since each program's inception; (h) how much has been spent by each program on outside consultants since 2004, broken down by program and by (i) year, (ii) individual contract description, contracted company and amount; (i) for each program, what benchmarks are used to measure; (j) what benchmarks have been achieved, broken down by program and year, for each year since 2004; and (k) what benchmarks have not been achieved, broken down by program and year, for each year since 2004? — Sessional Paper No. 8555-403-826.

Q-827 — Mr. Allen (Welland) — With regard to government expenditures in the communities of Niagara, on an annual basis and broken down by department, what is the amount spent: (a) in the ridings of Welland, Niagara West—Glanbrook and Haldimand—Norfolk from 2004 up to and including the current fiscal year; (b) in the former riding of Erie—Lincoln between 1997 and 2004; (c) in the former riding of Erie between 1993 and 1997; and (d) in the ridings of Niagara Falls and St. Catharines from 1993 up to and including the current fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-403-827.

Q-828 — Ms. Leslie (Halifax) — With respect to the Muskoka Initiative on Maternal, Newborn and Child Health: (a) what is the total amount of funding dedicated to the initiative, broken down by destination country, project name and project duration; (b) how will the funding be monitored and tracked; (c) how much of the funding is new; (d) how much of the funding is existing, broken down by source; (e) what benchmarks are being used to evaluate the project; (f) what evaluations or reports exist about the project; (g) how much of the funding will be delivered bilaterally; (h) how much of the funding will be delivered through multilateral agencies; (i) how much funding

total des recettes provenant de l'entreposage de remorques sans tracteur sur les terrains de North Sydney, Port aux Basques et Argentia, respectivement? — Document parlementaire n° 8555-403-825.

Q-826 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne les programmes Agri-stabilité, Agri-investissement, Agri-relance et Agri-protection d'Agriculture et Agroalimentaire Canada : a) quel est le montant total du financement versé aux producteurs depuis 2004, ventilé par programme et (i) par année, (ii) par province et année, (iii) par circonscription et année, (iv) par secteur et année, (v) par produit et année; b) combien de producteurs se sont prévalus de chacun de ces programmes depuis 2004, ventilés par programme et (i) par année, (ii) par province et année, (iii) par circonscription et année, (iv) par secteur et année, (v) par produit et année; c) pour chaque année depuis 2004, quel était l'effectif de chaque programme, ventilé par programme, par province et par année; d) pour chaque année depuis 2004, quel était l'effectif sur le terrain de chaque programme, ventilé par programme, par province et par année; e) pour chaque année depuis 2004, quel était le rapport entre le financement de l'administration des programmes et le financement des producteurs, ventilé par programme et par année; f) quels produits, ventilés par programme, ne sont pas visés actuellement par ces programmes; g) quels produits, ventilés par programme, ont été ajoutés depuis le lancement de chaque programme; h) à combien s'élèvent les dépenses de chaque programme au titre d'honoraires de consultants externes depuis 2004, ventilées par programme et (i) par année, (ii) par description de contrat, entreprise retenue et montant; i) pour chaque programme, quels points de référence servent de mesure; j) pour chaque année depuis 2004, quels points de référence ont été atteints, ventilés par programme et par année; k) pour chaque année depuis 2004, quels points de référence n'ont pas été atteints, ventilés par programme et par année? — Document parlementaire n° 8555-403-826.

Q-827 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans les collectivités du Niagara, sur une base annuelle et pour chaque ministère, quel est le montant dépensé : a) dans les circonscriptions de Welland, de Niagara-Ouest—Glanbrook et de Haldimand—Norfolk depuis 2004 et jusqu'à l'exercice fiscal en cours; b) dans l'ancienne circonscription d'Erie—Lincoln de 1997 à 2004; c) dans l'ancienne circonscription d'Erie de 1993 à 1997; d) dans les circonscriptions de Niagara Falls et de St. Catharines depuis 1993 et jusqu'à l'exercice en cours? — Document parlementaire n° 8555-403-827.

Q-828 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne l'Initiative de Muskoka sur la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants : a) quel est le montant total de l'aide financière allouée à l'Initiative, ventilé par pays bénéficiaire, par nom de projet et par durée de projet; b) comment l'aide financière sera-t-elle supervisée et suivie; c) quelle part de l'aide est nouvelle; d) quelle part de l'aide est déjà versée, ventilée par source; e) quels critères servent à évaluer le projet; f) quelles évaluations du projet ont déjà été faites ou quels rapports sur le projet ont déjà été produits; g) quelle part de l'aide sera versée bilatéralement; h) quelle part de l'aide sera

will be delivered in partnership with civil society; and *(j)* what are the criteria for receiving funding? — Sessional Paper No. 8555-403-828.

Q-829 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With respect to the distribution of jobs in the government and all federal organizations in the National Capital Region: *(a)* how many jobs were there on the Quebec side of the National Capital Region in 2010; and *(b)* how many jobs were there on the Ontario side of the National Capital Region in 2010? — Sessional Paper No. 8555-403-829.

Q-831 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With respect to biofuels: *(a)* what is the total funding amount that the government has committed to programs supporting biofuels since 2006; *(b)* how is this spending broken down by program, recipient project (including project description) and fiscal year (including future spending already committed); *(c)* what is the contribution from the private sector and from other levels of government to each project funded; *(d)* what are the expected greenhouse gas (GHG) reductions resulting from federal funding of biofuel projects; *(e)* what GHG reductions have been achieved to date from biofuel projects funded by the government; and *(f)* how much energy has been produced by biofuel projects funded by the government? — Sessional Paper No. 8555-403-831.

Q-833 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to Crown corporations, agencies, boards and commissions: *(a)* what is the annual salary paid to the Chief Executive Officer (CEO) of each Crown corporation, agency, board and commission; *(b)* how many full-time equivalents have worked in the office of the CEO at each Crown corporation, agency, board and commission from 2006 to date; *(c)* how was funding spent on the operations for each CEO's office at each Crown corporation, agency, board and commission from 2006 to date; *(d)* what is the total amount of performance bonuses paid to each CEO of each Crown corporation, agency, board and commission from 2006 to date; *(e)* to what privileges and pension benefits are CEOs of Crown corporations, agencies, boards and commissions entitled; and *(f)* how much money did the government spend on retreats for CEOs and senior management of Crown corporations, agencies, boards and commissions from 2006 to date? — Sessional Paper No. 8555-403-833.

Q-836 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — With regard to federal lands in Pickering, Ontario: *(a)* what is the status of the Needs Assessment Study for a potential Pickering Airport, which Transport Canada (TC) commissioned the Greater Toronto Airport Authority (GTAA) to complete, and what are its primary recommendations; *(b)* will it be released to the public and, if so, when; *(c)* is there a way a Member of Parliament can obtain a copy of the study and, if so, how; *(d)* has the Minister of Transport, Infrastructure and Communities determined the government's official position concerning the proposal by the GTAA to develop an airport on federal lands in

versée par des organismes multilatéraux; *i)* quelle part de l'aide sera versée en partenariat avec la société civile; *j)* quels sont les critères qui permettent de recevoir l'aide financière? — Document parlementaire n° 8555-403-828.

Q-829 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne la répartition des emplois du gouvernement et de tous les organismes publics fédéraux, dans la région de la capitale nationale : *a)* combien d'emplois dénombre-t-on en 2010 sur le territoire québécois de la région de la capitale nationale; *b)* combien d'emplois dénombre-t-on en 2010 sur le territoire ontarien de la région de la capitale nationale? — Document parlementaire n° 8555-403-829.

Q-831 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne les biocarburants : *a)* quel est le montant total du financement que le gouvernement a accordé à des programmes à l'appui des biocarburants depuis 2006; *b)* comment ce montant est-il réparti par programme, par projet (y compris une description du projet) et par exercice financier (y compris les dépenses futures déjà engagées); *c)* quelle est la contribution du secteur privé et d'autres paliers de gouvernement à chaque projet financé; *d)* quelles sont les réductions de gaz à effet de serre (GES) prévues grâce aux projets de biocarburants financés par le gouvernement; *e)* quelles réductions de GES ont été réalisées à ce jour grâce aux projets de biocarburants financés par le gouvernement; *f)* combien d'énergie a été produite par les projets de biocarburants financés par le gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-403-831.

Q-833 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne les sociétés d'État, organismes, offices et commissions : *a)* quel est le salaire annuel du président-directeur général (PDG) de chacun d'eux; *b)* combien d'équivalents temps plein travaillent au bureau du PDG de chaque société d'État, organisme, office et commission depuis 2006; *c)* comment le bureau du PDG de chaque société d'État, organisme, office et commission dépense-t-il son budget de fonctionnement depuis 2006; *d)* combien le PDG de chaque société d'État, organisme, office et commission a-t-il touché en tout en primes au rendement depuis 2006; *e)* à quels privilèges et prestations de pension le PDG de chaque société d'État, organisme, office et commission a-t-il droit; *f)* combien le gouvernement a-t-il dépensé en retraites pour les PDG et les cadres supérieurs des sociétés d'État, organismes, offices et commissions depuis 2006? — Document parlementaire n° 8555-403-833.

Q-836 — M. Holland (Ajax—Pickering) — En ce qui concerne les biens-fonds de Pickering, en Ontario : *a)* qu'est-il advenu de l'étude d'évaluation des besoins concernant le projet d'aéroport à Pickering que Transports Canada (TC) a commandée à l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto (GTAA) et quelles sont ses principales recommandations; *b)* cette étude sera-t-elle rendue publique et si oui, quand; *c)* y a-t-il moyen pour un député d'obtenir une copie de cette étude et si oui, comment; *d)* le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités a-t-il déterminé la position officielle du gouvernement concernant le projet de la GTAA de construire

Pickering Lands and, if so, what is it; *(e)* if the Minister of Transport, Infrastructure and Communities has not yet determined the official position, when will he; *(f)* was Transport Canada made aware of the recent announcement made by the Sifton family, owners of the Buttonville airport in Markham, that the airport will close before the announcement was made in November 2010 and has Transport Canada been working with the Sifton Family on this matter; *(g)* how will this development impact decisions concerning federal lands in Pickering; *(h)* will the government agree to consult with the Member of Parliament for Ajax—Pickering and the community on any future demolition proposal before any final decision is taken; *(i)* what are the government's plans to preserve, restore and protect structures deemed as heritage structures by the City of Pickering or advisors to the City, including the houses located at 5050 Sideline 24, the “Richardson-Will House”, 840 Concession 8 Road, the “Stouffville Christian School”, 5413 Sideline 30, the “Century City”, 429 Concession 8 Road, the “Tran House”, 140 Concession 7 Road, the “Michell House” or “Perennial Gardens”, 5165 Sideline 22, 1095 Uxbridge-Pickering Townline, the “Hammond House”, 5245 Sideline 28, the “Hoover-Watson” House, 635 Uxbridge-Pickering, the “Worker’s Cottages”, and the Bentley-Carruthers House, located at Concession 8/Sideline 32, which Transport Canada initially agreed to protect but boarded up in December 2010; *(j)* does the government have any plans to reinstate the Transport Canada Heritage Working Group; and *(k)* does the government have any plans to rescind the no-re-rental policy on residential structures and begin to re-rent residential properties when they become vacant? — Sessional Paper No. 8555-403-836.

un aéroport sur les biens-fonds de Pickering et, si oui, quelle est-elle; *(e)* si le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités n'a pas encore déterminé la position officielle du gouvernement à ce sujet, quand le fera-t-il; *(f)* est-ce que Transports Canada avait été informé de l'annonce récente de la fermeture de l'aéroport Buttonville de Markham, par la famille Sifton, les propriétaires, avant que cette annonce ne soit faite en novembre 2010 et est-ce que Transports Canada a collaboré avec la famille Sifton à ce sujet; *(g)* quel impact ce projet de développement aura-t-il sur les décisions relatives aux biens-fonds de Pickering; *(h)* le gouvernement acceptera-t-il de consulter le député d'Ajax—Pickering et la communauté concernant tout projet de démolition futur avant que toute décision finale ne soit prise; *(i)* quelles sont les intentions du gouvernement quant à la préservation, la restauration et la protection des bâtiments jugés d'intérêt patrimonial par la ville de Pickering ou des conseillers de la ville, notamment les maisons situées au 5050 Sideline 24, la “Richardson-Will House”, au 840 Concession 8 Road, la “Stouffville Christian School”, au 5413 Sideline 30, la “Century City”, au 429 Concession 8 Road, la “Tran House”, au 140 Concession 7 Road, la “Michell House” ou les “Perennial Gardens”, au 5165 Sideline 22, au 1095 Uxbridge-Pickering Townline, la “Hammond House”, au 5245 Sideline 28, la “Hoover-Watson” House, au 635 Uxbridge-Pickering, les “Worker’s Cottages”, et la Bentley-Carruthers House, située au Concession 8/Sideline 32, que Transports Canada avait tout d'abord accepté de protéger, mais a placardé en décembre 2010; *(j)* est-ce que le gouvernement prévoit rétablir le groupe de travail sur le patrimoine de Transports Canada; *(k)* est-ce que le gouvernement a l'intention d'abroger la politique interdisant la relocation des bâtiments résidentiels et de commencer à relouer les immeubles résidentiels lorsqu'ils deviennent vacants? — Document parlementaire n° 8555-403-836.

Q-838 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — With regard to correctional programming provided by Correctional Services Canada (CSC): *(a)* what are the reasons that explain the sharp decrease in the number of inmates participating in the Living Skills Program since 2000-2001; *(b)* what are the reasons that explain the sharp increase in the number of inmates participating in the Violent Offenders Program since 2000-2001; *(c)* how many offenders who are required to participate in correctional programs refuse to participate, broken down by year, since 2000-2001; *(d)* what are the reasons that explain the sharp decrease in the number of inmates participating in the Substance Abuse Program since 2000-2001; *(e)* how many offenders are diagnosed on intake as having a substance abuse problem for which they require treatment; *(f)* how many inmates are otherwise believed by CSC to have an addictions issues; *(g)* what course of action does CSC take when an inmate diagnosed with an addiction refuses to participate in Substance Abuse programming; *(h)* what is the cost per inmate to participate in the Substance Abuse Program, broken down per year since 2000-2001; *(i)* how is CSC programming addressing mentally ill inmates and their associated behavioural issues; *(j)* on what basis does CSC decide which programs will be offered at which institutions; *(k)* how does CSC ensure that inmates will have access to the programs they need if all programs are not offered at every institution; *(l)* in light of the CSC statement that it “will not be expanding the types of programs offered to offenders,” how will CSC meet the diverse needs of the

Q-838 — M. Holland (Ajax—Pickering) — En ce qui concerne les programmes correctionnels offerts par Services correctionnels Canada (SCC) : *a)* qu'est-ce qui explique la chute du nombre de détenus participant au Programme d'acquisition des compétences psychosociales depuis 2000-2001; *b)* qu'est-ce qui explique la forte augmentation du nombre de détenus participant au Programme de traitement des délinquants violents depuis 2000-2001; *c)* combien de délinquants tenus de participer à des programmes correctionnels refusent de le faire, ventilés par année, depuis 2000-2001; *d)* qu'est-ce qui explique la chute du nombre de détenus participant au Programme de traitement de la toxicomanie depuis 2000-2001; *e)* combien de délinquants reçoivent au moment de leur évaluation un diagnostic de toxicomanie qui nécessite un traitement; *f)* combien de détenus sont aussi considérés par SCC comme ayant des problèmes de dépendance; *g)* quelles mesures est-ce que prend SCC quand un détenu diagnostiqué comme toxicomane refuse de participer au Programme de traitement de la toxicomanie; *h)* quel est le coût par détenu de la participation au Programme de traitement de la toxicomanie, ventilé par année, depuis 2000-2001; *i)* comment est-ce que SCC utilise les programmes pour composer avec les détenus atteints de maladies mentales et leurs problèmes de comportement connexes; *j)* comment est-ce que SCC décide quels programmes seront offerts dans chaque établissement; *k)* comment est-ce que SCC veille à ce que les détenus aient accès aux programmes dont ils ont besoin si ces programmes ne sont

growing inmate population; *(m)* does CSC have plans to cut the number of programs available to inmates and, if so, which programs and when; *(n)* what is the Integrated Correctional Program Model, how is it administered to inmates and what current CSC programs will it replace; *(o)* what are the reasons that explain the increase of inmates participating in the Sex Offender Program in 2009-2010; *(p)* how many inmates, broken down by year since 2000-2001, have been evaluated by CSC and have been found to require sex offender programming and how many of those inmates have participated in Sex Offender programming, broken down by year since 2000-2001; *(q)* what is the cost per inmate to participate in the Sex Offender Program, broken down per year since 2000-2001; *(r)* what is the per inmate spending on correctional programs, broken down annually since 2000-2001; *(s)* with regard to other correctional intervention programs, broken down per year since 2000-2001, what is the per inmate spending each of the following programs: (i) Offender Case management, (ii) Community Engagement, (iii) Spiritual Services, (iv) Offender Education, (v) CORCAN Employment and Employability; and *(t)* what is the Correctional Reintegration Program, what does it do and where is it available? — Sessional Paper No. 8555-403-838.

pas tous offerts dans chaque établissement; *l)* compte tenu de la déclaration de SCC voulant que le ministère n'élargira pas les types de programmes offerts aux détenus, comment pourra-t-il répondre aux besoins divers d'une population carcérale grandissante; *m)* est-ce que SCC a l'intention de réduire le nombre de programmes offerts aux détenus et, le cas échéant, lesquels seront éliminés et quand; *n)* qu'est-ce que le Modèle de programme correctionnel intégré, comment est-il appliqué aux détenus et quels programmes actuels de SCC remplacera-t-il; *o)* qu'est-ce qui explique le nombre accru de détenus participant au Programme pour délinquants sexuels en 2009-2010; *p)* combien de détenus, ventilés par année depuis 2000-2001, ont été évalués par SCC et jugés être des candidats pour le Programme pour délinquants sexuels et combien de ces détenus ont effectivement participé à ce programme, ventilés par année depuis 2000-2001; *q)* quel est le coût par détenu participant au Programme pour délinquants sexuels, ventilés par année depuis 2000-2001; *r)* quel montant, par détenu, est consacré aux programmes d'intervention correctionnels, ventilé par année depuis 2000-2001; *s)* en ce qui concerne les autres programmes d'intervention correctionnels, ventilés par année depuis 2000-2001, quel montant est consacré, par détenu, aux programmes suivants : (i) Gestion des cas des délinquants, (ii) Engagement des collectivités, (iii) Services de spiritualité, (iv) Éducation des détenus, (v) CORCAN Emploi et employabilité; *t)* qu'est-ce que le Programme correctionnel de réinsertion sociale, à quoi sert-il et où est-il offert? — Document parlementaire n° 8555-403-838.

Q-839 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — With regard to the government's support for victims of crime: *(a)* how do each of the following bills directly assist victims of crime: Bill C-4, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act and to make consequential and related amendments to other Acts, Bill C-5, An Act to amend the International Transfer of Offenders Act, Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code, Bill C- 21, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for fraud), Bill C-22, An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service, Bill C-23B, An Act to amend the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-29, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, Bill C-30, An Act to amend the Criminal Code, Bill C-31, An Act to amend the Old Age Security Act, Bill C-32, An Act to amend the Aeronautics Act, Bill C-35, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, Bill C-38, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-39, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, Bill C-43, An Act to enact the Royal Canadian Mounted Police Labour Relations Modernization Act and to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, Bill C-49, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, Bill C-50, An Act to amend the Criminal Code (interception of

Q-839 — M. Holland (Ajax—Pickering) — En ce qui concerne l'aide que le gouvernement assure aux victimes de crimes: *a)* de quelle façon chacun des projets de loi suivants aide-t-il directement les victimes de crimes : le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur le transfèrement international des délinquants, le projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel, le projet de loi C- 21, Loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude), le projet de loi C-22, Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet, le projet de loi C-23B, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence, le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, le projet de loi C-30, Loi modifiant le Code criminel, le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et modifiant certaines lois en conséquence, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et d'autres lois en conséquence, le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, le projet de loi C-43, Loi édictant la Loi sur la modernisation des relations de travail dans la Gendarmerie royale du Canada, modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en

private communications and related warrants and orders), Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, Bill C-52, An Act regulating telecommunications facilities to support investigations, Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (mega-trials), Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (sexual offences against children), Bill S-2, An Act to amend the Criminal Code and other Acts, Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act, Bill S-7, An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act, Bill S-10, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts, and Bill S-13, An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America; (b) were victims groups consulted in the development of any of these bills and, if so, which groups were consulted, on which bills and what advice was given to the government; (c) broken down per year since 2000-2001, what programs specifically directed to victims of crime has the government funded, how many victims have been served by these programs and how are these services accessed by victims of crime; (d) what is the funding, broken down per year over the past 10 years and over the next 10 years, for grants and contributions for victims of crime; (e) what is the formal position of the government concerning the role that rehabilitation plays in reducing victimization; (f) what is the formal position of the government concerning the role that crime prevention programming plays in reducing victimization; and (g) what empirical evidence does the government have that mandatory minimum sentences will address the needs of victims of crime? — Sessional Paper No. 8555-403-839.

Q-842 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to comments made by the Minister of National Defence at the House of Commons Standing Committee on National Defence on September 15, 2010: (a) what companies, associations, ministries or groups own the copyright mentioned by the Minister in regards to the Statement of requirements for the replacement of the CF-18s; (b) did any aircraft manufacturer have any input of any kind into the drafting of this Statement of requirements and, if so, which ones; and (c) what is the official policy on Requirement documents published by the Department of National Defence and its accessibility to Members of Parliament? — Sessional Paper No. 8555-403-842.

Q-843 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to the Employment Insurance pilot projects known as the “the best 14 weeks”, “working while on claim” and “additional five weeks”:

conséquence, le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, le projet de loi C-50, Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées et mandats et ordonnances connexes), le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, le projet de loi C-52, Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes, le projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (mégaprocès), le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (infractions d'ordre sexuel à l'égard d'enfants), le projet de loi S-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, le projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi, le projet de loi S-7, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, et le projet de loi S-13, Loi portant mise en œuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique; b) le gouvernement a-t-il consulté des groupes de victimes pour élaborer l'un ou l'autre de ces projets de loi et, si c'est le cas, lesquels a-t-il consultés, au sujet de quel(s) projet(s) de loi et quels conseils lui ont-ils donnés; c) en ventilant par année depuis l'exercice 2000-2001, quels programmes expressément destinés aux victimes de crimes le gouvernement a-t-il financés, combien de victimes ont-ils permis d'aider et comment les victimes de crimes peuvent-elles se prévaloir de ces services; d) en ventilant par année, au cours des dix dernières et des dix prochaines, combien le gouvernement a-t-il affecté aux subventions et contributions destinées aux victimes de crimes; e) quelle est la position officielle du gouvernement au sujet de la mesure dans laquelle la réinsertion sociale peut aider à réduire le nombre de victimes; f) quelle est la position officielle du gouvernement au sujet de la mesure dans laquelle les programmes de prévention du crime peuvent aider à réduire le nombre de victimes; g) quelles preuves empiriques le gouvernement a-t-il que des peines minimales obligatoires répondront aux besoins des victimes de crimes? — Document parlementaire n° 8555-403-839.

Q-842 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les commentaires exprimés par le ministre de la Défense nationale au Comité permanent de la défense nationale de la Chambre des communes le 15 septembre 2010 : a) quels ministères, entreprises, associations ou groupe possèdent les droits d'auteur mentionnés par le ministre en ce qui concerne l'énoncé des besoins pour le remplacement des CF-18; b) est-ce qu'un constructeur d'avions quelconque est intervenu de quelque façon dans la rédaction de cet énoncé des besoins et, si oui, lequel ou lesquels; c) quelle est la politique officielle sur les documents d'énoncés des besoins publiés par le ministère de la Défense nationale ainsi que sur leur accessibilité aux députés? — Document parlementaire n° 8555-403-842.

Q-843 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les projets pilotes d'Assurance-emploi appelés « les 14 meilleures semaines », « le travail pendant une période de prestations » et

(a) how much, by year, has each of these initiatives cost the government; (b) how many people, by federal riding, year and initiative, made use of these initiatives; (c) how many people, by federal riding, would have seen their Employment Insurance payment diminish without the existence of these projects in 2009; and (d) what would have been, by federal riding, the average difference between the Employment Insurance payment people received under these pilot projects and the amount they would have received had these pilot projects not existed in 2009? — Sessional Paper No. 8555-403-843.

« la prolongation de cinq semaines des prestations » : a) combien chaque initiative a-t-elle coûté au gouvernement par année; b) combien de personnes par circonscription fédérale, par année et par initiative, ont eu recours à ces initiatives; c) combien de personnes par circonscription fédérale auraient connu une réduction de leurs prestations en 2009 si ces projets n'avaient pas existé; d) quel aurait été, par circonscription fédérale, l'écart moyen entre le montant d'assurance emploi que les personnes ont reçu dans le cadre de ces projets pilotes et le montant qu'elles auraient reçu si ces projets pilotes n'avaient pas existé en 2009? — Document parlementaire n° 8555-403-843.

Q-844 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With respect to the discussions with the Republic of Panama concerning a double taxation agreement and a sharing of financial information, as well as discussions concerning an agreement to share financial information, what are (i) the details of the meetings, (ii) the dates, (iii) the details of the correspondence between the government of Canada and the government of Panama? — Sessional Paper No. 8555-403-844.

Q-844 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne les discussions avec la République du Panama concernant un accord de double imposition et un partage d'information financière de même que les discussions concernant un accord de partage d'information financière, quelles sont les (i) détails des réunions, (ii) dates, (iii) détails des correspondances, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Panama? — Document parlementaire n° 8555-403-844.

Q-846 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to Rights and Democracy, provided that if identifying an individual by name is impossible on privacy grounds, he or she would be identified by a number: (a) what are all the positions that were filled by appointments or contract awards made by the Conservative government since 2006, within or outside the organization, but which deal directly with the organization (e.g., private investigators), specifying at what time each position was created and what justified its creation; (b) where do those positions fit in the organization's hierarchical chart and, when outside the organization, what is their relation with the organization; (c) what criteria did the government use to select candidates for each of those positions, and how were those criteria determined; (d) who were the individuals or firms appointed to fill each of those positions; (e) who were the other individuals or firms that were interviewed or considered by the government for those positions; (f) which of the individuals identified in parts (d) and (e) have held contracts awarded by, worked for, volunteered for, or run for a federal political party, identifying the position held and work done, the timeframe in which it took place and the name of the party; (g) which of the individuals identified in parts (d) and (e) have held governmental appointments in the past, identifying the position held and work done, the timeframe in which it took place, and the name of the appointing political party, Minister, or public office holder; (h) who were the Rights and Democracy employees who left the organization since January 2006, specifying at what date they were hired, what responsibilities they had within the organization, where they fit in the organization's hierarchical chart, at what date they left and the reason for their departure; (i) who were the individuals hired by Rights and Democracy, internally or as subcontractors, since January 2006, specifying at what date they were hired, what responsibilities they have within the organization, and where they fit in the organization's hierarchical chart; (j) which of the individuals identified in part (i) have held contracts awarded by, worked for, volunteered for, or run for a federal political party, identifying the position held and work done, the timeframe in

Q-846 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne Droits et Démocratie, étant entendu que s'il est impossible d'identifier nommément une personne pour des raisons de protection de sa vie privée, le gouvernement l'identifiera au moyen d'un numéro : a) quels sont tous les postes dotés par nomination (ou par contrat) par le gouvernement conservateur depuis 2006, au sein de l'organisme ou à l'extérieur, mais dont les fonctions se rapportent directement à l'organisme (par ex., les détectives privés), en précisant quand chaque poste a été créé et ce qui a justifié sa création; b) où ces postes se situent-ils dans l'organigramme hiérarchique de l'organisme et quel lien y a-t-il entre les postes créés hors de l'organisme et l'organisme; c) quels critères le gouvernement a-t-il appliqués pour choisir les titulaires de chacun de ces postes parmi les candidats, et comment ont-ils été établis; d) quelle est la personne physique ou morale qui a été nommée pour combler chacun de ces postes; e) qui sont les autres personnes physiques ou morales qui ont été reçues en entrevue ou dont la candidature a été étudiée pour la dotation de ces postes; f) parmi les personnes identifiées en réponse aux parties d) et e), lesquelles ont obtenu des contrats accordés par un parti politique fédéral, ont travaillé pour un parti fédéral, ont travaillé comme bénévoles pour un parti fédéral ou ont été candidates à une élection pour un parti fédéral, en précisant dans chaque cas le poste occupé et les fonctions exercées, la période visée et le nom du parti politique, du ministre ou du titulaire de charge publique qui a fait la nomination; g) qui sont les employés de Droits et Démocratie qui ont quitté l'organisme depuis janvier 2006, en précisant la date d'embauche de chacune, ses responsabilités, sa place dans l'organigramme hiérarchique de l'organisme ainsi que la date et la raison de son départ; h) qui sont les personnes engagées par Droits et Démocratie, à titre d'employés ou de sous-traitants, depuis janvier 2006, en précisant la date

which it took place and the name of the party; *(k)* which of the individuals identified in part *(i)* have held governmental appointments in the past, identifying the position held and work done, the timeframe in which it took place and the name of the appointing political party, Minister, or public office holder; *(l)* with regard to all the contracts awarded by the government since 2006 for studies, investigations or audits involving Rights and Democracy, *(i)* what were they, *(ii)* what was the value of each contract, and what was the objective of the study, investigation or audit, *(iii)* to whom was each contract awarded and based on what criteria, *(iv)* what was the process used to select the contract recipient, *(v)* what were the conclusions and recommendations of each of those studies, investigations and audits, *(vi)* when was each of those studies, investigations and audits made public, *(vii)* if a study, investigation or audit has not been made public, why, *(viii)* when was the government provided with the report on each of the studies, investigations or audits, and which government members were provided with the report or a briefing on the report; *(m)* what were the conclusions and recommendations of the Sirco investigation; and *(n)* what were the conclusions and recommendations of the forensic audit done by Samson Bélair-Deloitte & Touche? — Sessional Paper No. 8555-403-846.

d'embauche de chacune, ses responsabilités et sa place dans l'organigramme hiérarchique de l'organisme; *j)* parmi les personnes identifiées en réponse à la partie *i)*, lesquelles ont obtenu des contrats accordés par un parti politique fédéral, ont travaillé pour un parti fédéral, ont travaillé comme bénévoles pour un parti fédéral ou ont été candidates à une élection pour un parti fédéral, en précisant dans chaque cas le poste occupé et les fonctions exercées, la période visée et le nom du parti; *k)* parmi les personnes identifiées en réponse à la partie *i)*, lesquelles ont été nommées à des postes au gouvernement fédéral par le passé, en précisant dans chaque cas le poste occupé et les fonctions exercées, la période visée et le nom du parti politique, du ministre ou du titulaire de charge publique qui a fait la nomination; *l)* en ce qui concerne les contrats adjugés par le gouvernement depuis 2006 et portant sur des études, enquêtes ou vérifications impliquant Droits et Démocratie, *(i)* quels étaient-ils, *(ii)* quelle était la valeur de chacun et quel était l'objectif de l'étude, de l'enquête ou de la vérification, *(iii)* à qui chaque contrat a-t-il été adjugé et selon quels critères, *(iv)* par quel processus l'adjudicataire a-t-il été choisi, *(v)* quelles ont été les conclusions et les recommandations de chacune de ces études, enquêtes et vérifications, *(vi)* quand le rapport de chacune de ces études, enquêtes et vérifications a-t-il été rendu public, *(vii)* si le rapport d'une des études, enquêtes et vérifications n'a pas été rendu public, pourquoi, *(viii)* quand le rapport de chacune de ces études, enquêtes et vérifications a-t-il été remis au gouvernement et quels sont les membres du gouvernement qui en ont reçu un exemplaire ou qui ont bénéficié d'une séance d'information sur le rapport; *m)* à quelles conclusions et recommandations l'enquête Sirco a-t-elle mené; *n)* quelles ont été les conclusions et les recommandations de la vérification juri-comptable effectuée par Samson Bélair-Deloitte & Touche? — Document parlementaire n° 8555-403-846.

Q-847 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to shoreline erosion: *(a)* what are all the studies undertaken, ordered or consulted by the government since 2000 to study or take under advisement the problem of eroding shorelines along the St. Lawrence River; *(b)* for each of the studies referred to in *(a)*, *(i)* who ordered it, *(ii)* who carried it out, *(iii)* when was it ordered and when was it delivered, *(iv)* what stakeholders, e.g., mayors, regional groups of elected officials, companies, lobbyists, etc., were consulted during its preparation, *(v)* to whom was it submitted; *(c)* for each of the studies referred to in *(a)*, *(i)* what suggestions and recommendations were made in it, *(ii)* which of these suggestions and recommendations have been adopted by the government, *(iii)* what are the government programs dedicated to implementing the suggestions and recommendations identified in point *(c)(ii)*, *(iv)* which suggestions and recommendations identified in point *(c)(i)* were rejected and why; *(d)* since 2006, for each fiscal year and for each riding bordering the St. Lawrence, as well as for all ridings affected by shoreline erosion on the East Coast, identifying the federal program from which the funding came and listing the amounts by riding, by year, by program, by riding and year, by riding and program, by year and program, and by riding, year and program, where possible, *(i)* how much did the federal government spend in that riding during the given year on the suggestions and recommendations identified in point *(c)(ii)*, *(ii)* how much in total did the federal government spend in that

Q-847 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne l'érosion des berges : *a)* quelles sont toutes les études entreprises, commandées ou consultées par le gouvernement depuis 2000 pour étudier ou prendre en compte le problème de l'érosion des berges du St-Laurent; *b)* pour chacune des études mentionnées en *a)*, *(i)* qui l'a commandée, *(ii)* qui l'a complétée, *(iii)* quand a-t-elle été commandée et quand a-t-elle été livrée, *(iv)* quels acteurs, comme des maires, conférences régionales des élus, entreprises, lobbyistes, etc., ont été consultés durant sa préparation, *(v)* à qui a-t-elle été soumise; *c)* pour chacune des études identifiées en *a)*, *(i)* quelles étaient ses suggestions et recommandations, *(ii)* lesquelles de ces suggestions et recommandations ont été adoptées par le gouvernement, *(iii)* quels sont les programmes gouvernementaux dédiés à la mise en place des suggestions et recommandations identifiées au point *c)(ii)*, *(iv)* lesquelles des suggestions et recommandations identifiées au point *c)(i)* ont-elles été rejetées et pourquoi; *d)* depuis 2006, pour chaque exercice et pour chaque circonscription longeant le St-Laurent ainsi que pour les autres circonscriptions touchés par l'érosion des berges sur la Côte Est, en identifiant le programme fédéral dont provenaient les fonds et en fournissant les sommes par circonscription, par année, par programme, par circonscription et année, par circonscription et programme, par année et programme, et par circonscription, année et programme, lorsque possible, *(i)* combien le gouvernement fédéral a-t-il dépensé dans ce circonscription durant cette année dans le cadre des

riding during the given year to combat shoreline erosion; *(e)* how does the government explain differences between the answers to points *(d)(i)* and *(d)(ii)*; and *(f)* what studies are currently underway to enable the government to monitor the problem of the St. Lawrence's eroding shorelines? — Sessional Paper No. 8555-403-847.

Q-849 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the Joint Strike Fighter (JSF) program, since the beginning of Canada's participation: *(a)* what are the criteria (operational requirements, contractual conditions, etc.) on which the government is selecting the F-35s as a replacement for the CF-18s; *(b)* when and by whom were those criteria determined; *(c)* what are the relevant studies which were conducted prior to determining those criteria, specifying the *(i)* dates, *(ii)* names of the studies, *(iii)* names of individuals requesting the studies, *(iv)* authors of the studies, *(v)* names of the individuals presented with the results; *(d)* before those criteria were determined, on the basis of what information did the government evaluate that the F-35 could satisfy Canada's needs; *(e)* since the beginning of Canada's participation in the JSF program, what were all the studies conducted that evaluated different fighter planes in relation to Canada's needs, specifying the *(i)* dates, *(ii)* names of the studies, *(iii)* names of individuals requesting the studies, *(iv)* authors of the studies, *(v)* studies which were used to evaluate the planes, *(vi)* names of the individuals who determined those criteria, *(vii)* planes which were considered in the study, *(viii)* names of the individuals presented with the results; *(f)* what is the operational availability of a fleet of 65 fighter jets; *(g)* what effect will a reduction in Canada's fleet of fighter jets have on operational capability, on Canada's ability to play its role within the North American Aerospace Defence Command (NORAD) and on the distribution of fighter jets across Canada's military bases; *(h)* how did the government determine that the Canadian Forces needs 65 planes; *(i)* what is the formula used to determine the number of planes Canada should buy and who is the author of that formula; *(j)* for each of the variables in that formula, how was the value of that variable determined, specifying by whom, based on which criteria and how those criteria were determined; *(k)* what is the definition of a fifth generation fighter jet; *(l)* what is the history of the "fifth generation" appellation; *(m)* of the criteria identified in part *(a)*, which ones can only be met by a fifth generation fighter; *(n)* which governmental officials were directly involved in the JSF competition; *(o)* does this competition satisfy the government's procurement guidelines, specifying which guidelines it satisfies and which it does not; *(p)* how is such a competition different from a public tender; *(q)* what are all the types of incremental costs associated with maintaining a plane with stealth capability, compared to a similar plane without stealth capability (for example security of storage facilities, special training for pilots, maintenance of stealth capability elements, etc.); *(r)* what is the expected value of each of those types of incremental costs over the expected life of the F-35s, in Canada's case; *(s)* what is the sum of those expected values; *(t)* what is the current expected value of industrial benefits that will befall Canada's aerospace industry if the government buys F-35s; *(u)* what is the probability distribution which yields this expected value; *(v)* what is the

recommandations et suggestions identifiées au point *c)(ii)*, *(ii)* combien le gouvernement fédéral a-t-il dépensé dans ce circonscription durant cette année au total pour contrer l'érosion des berges; *e)* comment le gouvernement explique les différences entre les réponses apportées aux points *d)(i)* et *d)(ii)*; *f)* quelles sont les études actuellement en cours pour permettre au gouvernement de suivre la problématique de l'érosion des berges du St-Laurent? — Document parlementaire n° 8555-403-847.

Q-849 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le programme des avions de combat interarmées (ACI), depuis le début de la participation du Canada : *a)* sur quels critères (besoins opérationnels, stipulations contractuelles, etc.) le gouvernement s'est-il basé pour choisir le F-35 comme remplacement des CF-18; *b)* quand et par qui ces critères ont-ils été établis; *c)* quelles sont les études pertinentes qui ont été menées avant d'établir ces critères, en précisant les *(i)* dates, *(ii)* titres des études, *(iii)* noms des personnes qui les ont demandées, *(iv)* noms de leurs auteurs, *(v)* noms des personnes à qui les résultats ont été présentés; *d)* avant que ces critères ne soient établis, sur quelle information le gouvernement s'est-il basé pour décider que le F-35 pourrait répondre aux besoins du Canada; *e)* depuis que le Canada participe au programme des ACI, quelles sont les études qui ont été faites pour évaluer divers avions de combat relativement aux besoins du Canada, en précisant les *(i)* dates, *(ii)* titres des études, *(iii)* noms des personnes qui les ont demandées, *(iv)* noms de leurs auteurs, *(v)* titres des études qui ont servi à évaluer ces avions, *(vi)* noms des personnes qui ont établi ces critères, *(vii)* noms des appareils sur lesquels l'étude a porté, *(viii)* noms des personnes à qui les résultats ont été présentés; *f)* quelle est la disponibilité opérationnelle d'une flotte de 65 avions de combat; *g)* quel effet une réduction de la flotte canadienne d'avions de combat aura-t-elle sur notre capacité opérationnelle, sur l'aptitude du Canada à jouer son rôle au sein du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) et sur la répartition des avions entre les bases militaires du pays; *h)* comment le gouvernement a-t-il déterminé que les Forces canadiennes avaient besoin de 65 avions de combat; *i)* quelle formule applique-t-on pour déterminer combien d'avions de combat le Canada devrait acheter, et qui en est l'auteur; *j)* comment a-t-on déterminé la valeur de chaque variable de cette formule, en précisant qui l'a déterminée, selon quels critères et de quelle façon ces critères ont été établis; *k)* comment le gouvernement définit-il un avion de combat de cinquième génération; *l)* d'où provient l'appellation « de cinquième génération »; *m)* parmi les critères énumérés dans la partie *a)*, lesquels ne peuvent être respectés que par un avion de combat de cinquième génération; *n)* quels sont les responsables gouvernementaux qui ont pris une part directe au concours relatif à l'achat des ACI; *o)* le concours satisfait-il aux lignes directrices du gouvernement en matière d'approvisionnement, en précisant celles auxquelles il satisfait et celles auxquelles il déroge; *p)* en quoi un tel concours diffère-t-il d'une adjudication publique; *q)* quels types de coûts différentiels l'entretien d'un avion furtif occasionne-t-il comparativement au même appareil sans dispositif de furtivité (par exemple, la sécurité des hangars, la formation spéciale des pilotes, l'entretien des éléments du dispositif de furtivité, etc.); *r)* quelle est la valeur attendue de chacun de ces types de coût différentiel sur la durée de vie prévue des F-35, dans le cas du

reasoning behind this probability distribution; *(w)* expressed as a percentage, what proportion of those benefits identified in *(t)* is constituted by guaranteed benefits; *(x)* what are the guaranteed benefits; *(y)* what proportion of the benefits identified in *(t)* and in *(x)* would Canada necessarily forego if the government bought another fighter plane; *(z)* what is an itemization of the (i) expected, (ii) guaranteed benefits that Canada's industry would necessarily have to forego if the government does not buy the F-35, including dollar values and total sums; *(aa)* how has the government's evaluation of the information sought in *(t)* evolved since the beginning of Canada's participation in the JSF program; *(bb)* on what date did that evaluation change; *(cc)* what is the name and topic of the governmental document containing that evaluation and which government member was provided with the document; and *(dd)* what is the new, detailed information which prompted the re-evaluation? — Sessional Paper No. 8555-403-849.

Q-850 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the operation of the Canadian Tourism Commission for the past ten fiscal years: *(a)* what has been the government's contribution for each year; *(b)* what amount of money was earmarked for administration; *(c)* what amount of money was earmarked for marketing as a whole for (i) special projects, (ii) targeted countries or regions within an area, (iii) targeted events; *(d)* how much money was spent promoting specific special events within Canada such as the 2010 Olympics and what was the breakdown of how the marketing money was spent; *(e)* how is the efficiency of this marketing spending determined; and *(f)* what criteria are used to determine if a specific event, destination, or targeted country or area should receive marketing dollars? — Sessional Paper No. 8555-403-850.

Q-851 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the government's lifting of the protected area designation of the Edehzhie area of the Northwest Territories, were any Members of Parliament, cabinet ministers, parliamentary secretaries, deputy ministers, director generals, or members of cabinet ministers' staff or parliamentary secretaries' staff lobbied by, or did they communicate in any way with, Olivut Investments, Lani Keough or any agents or lobbyists acting on behalf of either Olivut Investments or Lani Keough about opening the Edehzhie Candidate Protected Area for exploration or mining development? — Sessional Paper No. 8555-403-851.

Q-853 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — With respect to the Canada Revenue Agency's (CRA) Scientific Research and Experimental Development Tax Incentive Program for 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 and 2010: *(a)* by province, what is the percentage of approved applications; *(b)* by province, what is the percentage of approved applications in

Canada; *(s)* quelle est la somme de ces valeurs attendues; *(t)* à combien évalue-t-on actuellement les retombées industrielles dont bénéficiera l'industrie aérospatiale canadienne si le gouvernement achète des F-35; *(u)* quelle distribution théorique permet d'arriver à cette valeur attendue; *(v)* sur quel raisonnement cette distribution théorique est-elle basée; *(w)* en pourcentage, dans quelle proportion les retombées énumérées en *(t)* sont-elles garanties; *(x)* quelles sont les retombées garanties; *(y)* à quelle proportion des retombées énumérées en *(t)* et en *(x)* le Canada devrait-il obligatoirement renoncer si le gouvernement achetait un autre avion de combat; *(z)* comment ventile-t-on les retombées (i) espérées et (ii) garanties dont l'industrie aérospatiale canadienne sera obligatoirement privée si le gouvernement n'achète pas des F-35, y compris leurs valeurs monétaires, et à combien s'élèvent-elles en tout; *(aa)* comment l'évaluation que le gouvernement a faite de l'information demandée en *(t)* a-t-elle évolué depuis que le Canada participe au programme des ACI; *(bb)* à quelle date cette évaluation a-t-elle changé; *(cc)* quels sont le titre et le sujet du document du gouvernement qui contient cette évaluation, et à quel membre du Cabinet ce document a-t-il été remis; *(dd)* quelle nouvelle information a provoqué la réévaluation? — Document parlementaire n° 8555-403-849.

Q-850 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne les activités de la Commission canadienne du tourisme, pour les dix derniers exercices : *(a)* quelle a été la contribution du gouvernement pour chaque exercice; *(b)* quelles sommes ont été réservées à l'administration; *(c)* quelles sommes ont été réservées à la commercialisation dans son ensemble pour (i) les projets spéciaux, (ii) les pays ou les régions ciblées d'une zone, (iii) les activités ciblées; *(d)* quelles sommes ont servi à la promotion d'activités spéciales au Canada comme les Jeux olympiques de 2010 et quelle est la ventilation des budgets de commercialisation; *(e)* de quelle manière l'efficacité des budgets de commercialisation est-elle établie; *(f)* quels critères servent à établir si une activité particulière, une destination précise, un pays ciblé ou une zone ciblée devrait avoir un budget de commercialisation? — Document parlementaire n° 8555-403-850.

Q-851 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne l'abolition du titre d'aire protégée attribué à la région d'Edézhie, dans les Territoires du Nord-Ouest, des députés, des ministres, des secrétaires parlementaires, des sous-ministres, des directeurs généraux ou des membres du personnel de ministres ou de secrétaires parlementaires ont-ils fait l'objet d'un lobby ou ont-ils communiqué de quelque manière que ce soit avec Olivut Investments, Lani Keough ou avec tout autre agent ou lobbyiste agissant au nom d'Olivut Investments ou de Lani Keough en ce qui concerne l'ouverture, à des fins d'exploration ou d'exploitation minière, de l'aire protégée candidate d'Edézhie? — Document parlementaire n° 8555-403-851.

Q-853 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — En ce qui concerne le programme d'encouragements fiscaux pour la recherche scientifique et le développement expérimental de l'Agence du revenu du Canada (ARC) pour les années 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010 : *(a)* par province, quel est le pourcentage d'acceptation au programme; *(b)* par province, quel

response to an appeal of a decision; *(c)* what is the waiting period, broken down by province, for assessment of *(i)* claims for refundable credits, *(ii)* adjustment of refundable credits as required by the claimant, *(iii)* claims for non-refundable credits, *(iv)* adjustment of non-refundable credits as required by the claimant; and *(d)* what is the waiting period for assessment of an appeal following receipt by the CRA of a claim, broken down by province? — Sessional Paper No. 8555-403-853.

Q-854 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With respect to the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013, broken down by year: *(a)* what were the expenditures of each department involved; and *(b)* to what line item were these expenditures charged? — Sessional Paper No. 8555-403-854.

Q-855 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With respect to parliamentary officers, for the past 10 years, what were the expenditures of each officer, broken down by officer and by year? — Sessional Paper No. 8555-403-855.

Q-856 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With respect to language training, for each fiscal year from 2005-2006 to 2009-2010: *(a)* what were the government's expenditures, broken down by administrative region, on the language training of public servants for the learning of *(i)* French, *(ii)* English; *(b)* what were the amounts, broken down by administrative region, paid out by the government to third parties for the language training of public servants for the learning of *(i)* French, *(ii)* English; and *(c)* what are the names of the third parties that received funding for this purpose? — Sessional Paper No. 8555-403-856.

Q-857 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to travel to Vancouver, British Columbia, by government officials and employees for the period January 1, 2009, to present: *(a)* what is the total number of room nights charged to the government; *(b)* which departments purchased accommodations in Vancouver during this period; *(c)* how many room nights were charged to each department; *(d)* in which hotels were government officials and employees accommodated; and *(e)* what, if any, standing contracts for hotel accommodations does each department hold and with which hotels? — Sessional Paper No. 8555-403-857.

Q-858 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — What is the total amount of government infrastructure funding, allocated within the constituency of Thunder Bay—Superior North in fiscal years 2009-2010 and 2010-2011 to date, identifying each department or agency, project and amount, including the date allocated? — Sessional Paper No. 8555-403-858.

est le pourcentage d'acceptation en réponse à un appel d'une décision; *(c)* quel est le délai pour l'évaluation, ventilé par province, pour *(i)* les demandes de crédits remboursables, *(ii)* le redressement de crédits remboursables requis par le demandeur, *(iii)* les demandes de crédits non remboursables, *(iv)* les redressements de crédits non remboursables requis par le demandeur; *(d)* quel est le délai pour l'évaluation d'un appel après la réception de la demande à l'ARC, ventilé par province? — Document parlementaire n° 8555-403-853.

Q-854 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013, ventilé par année : *a)* combien chacun des ministères impliqués ont-ils dépensé; *b)* à quel poste budgétaire ces dépenses ont-elles été imputées? — Document parlementaire n° 8555-403-854.

Q-855 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne les agents parlementaires, pour les dix dernières années, quelles sont les dépenses de chacun des agents, ventilées par agent et par année? — Document parlementaire n° 8555-403-855.

Q-856 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne la formation linguistique, pour chacun des exercices allant de 2005-2006 jusqu'à 2009-2010 : *a)* quelles sommes ont été dépensées par le gouvernement, ventilées par région administrative, pour la formation linguistique des fonctionnaires, pour l'apprentissage *(i)* du français, *(ii)* de l'anglais; *b)* quelles sommes ont été données par le gouvernement, ventilées par région administrative, à des tierces parties pour la formation linguistique des fonctionnaires, pour l'apprentissage *(i)* du français, *(ii)* de l'anglais; *c)* quels sont les noms des tierces parties qui ont reçu de l'argent dans ce but? — Document parlementaire n° 8555-403-856.

Q-857 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne les déplacements effectués à Vancouver (Colombie-Britannique) par des représentants et des fonctionnaires du gouvernement pour la période du 1^{er} janvier 2009 à aujourd'hui : *a)* quel est le nombre total de nuitées facturées au gouvernement; *b)* quels ministères ont payé pour des nuitées à Vancouver pendant cette période; *c)* combien de nuitées ont été facturées à chaque ministère; *d)* dans quels hôtels les représentants et les fonctionnaires du gouvernement ont-ils été hébergés; *e)* les ministères ont-ils conclu des contrats permanents d'hébergement avec des hôtels et, dans l'affirmative, avec quels hôtels ces contrats ont-ils été conclus? — Document parlementaire n° 8555-403-857.

Q-858 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Quel est le montant total des fonds que le gouvernement a consacrés au financement des infrastructures dans la circonscription de Thunder Bay—Superior-Nord au cours des exercices 2009-2010 et 2010-2011 jusqu'à ce jour, en indiquant chaque ministère ou organisme, chaque projet, chaque montant attribué et la date de l'attribution? — Document parlementaire n° 8555-403-858.

Q-859 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Italian-Canadian Advisory Committee of the Community Historical Recognition Program: (a) who are the members of the committee; (b) what criteria were used by the Department of Citizenship and Immigration to select the members; (c) what are the specific qualifications of each member as identified by the department; (d) are the members being compensated for their services and, if so, how much is each member being paid; (e) were any other individuals considered to serve on the committee and, if so, what are their names; (f) of the individuals considered to serve on the committee who are not currently on the committee, were any contacted by the department and, if so, what are their names and qualifications; and (g) were any of the individuals in (f) offered a place on the committee by the department and, if so, (i) what are their names and qualifications, (ii) what were their reasons for refusing the offer? — Sessional Paper No. 8555-403-859.

Q-860 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to projects pertaining to the Italian-Canadian cultural community and the Community Historical Recognition Program (CHRP): (a) how many applications for CHRP grants and contributions related to such projects have been (i) received, (ii) accepted, (iii) rejected; (b) for each application that was approved, (i) what was the name of the applicant organization, (ii) how much money was given to the organization, (iii) what was the nature of the approved program or event; and (c) for each application that was rejected, (i) what was the name of the applicant organization, (ii) how much money did the organization request in its application, (iii) what was the nature of the rejected program or event, (iv) what was the reason for the rejection, (v) how was the rejection communicated to the group in question? — Sessional Paper No. 8555-403-860.

Q-861 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Community Historical Recognition Program (CHRP): (a) how much money was spent informing the Canadian public about the application criteria for the portion of the program that pertains to the Italian-Canadian cultural community and how were these monies spent; and (b) were any monies spent advertising the portion of the CHRP pertaining to the Italian-Canadian cultural community through private organizations and, if so, (i) which private organizations (i.e., newspaper, radio station, community group, etc.) were contracted by the government for this end, (ii) how much money was spent by the government to advertise with each private organization? — Sessional Paper No. 8555-403-861.

Q-862 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Italian-Canadian Advisory Committee of the Community Historical Recognition Program (CHRP): (a) how often has the committee convened itself to discuss applications and on what specific dates; (b) what internal procedures has the committee put in place to vet applications; (c) has the committee kept records of their deliberations and, if so, what are the contents of these records; (d) how much money has the government allocated to the committee to fulfill its mandate; and (e) what is the total cost to date that the committee has

Q-859 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le Comité consultatif de la communauté italo-canadienne du Programme de reconnaissance historique pour les communautés : a) qui sont les membres du comité; b) suivant quels critères le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration les a-t-il sélectionnés; c) quelles sont les qualifications de chacun d'entre eux telles qu'identifiées par le ministère; d) les membres du comité sont-ils rémunérés pour services rendus et, si oui, combien chaque membre reçoit-il; e) a-t-on envisagé de nommer d'autres personnes au comité et, si oui, qui sont-elles; f) parmi les personnes qu'on a envisagé de nommer au comité sans les y nommer, y en a-t-il que le ministère a contactées et, si oui, qui sont-elles et quelles sont leurs qualifications; g) le ministère a-t-il offert un siège au comité à l'une ou l'autre des personnes mentionnées en f) et, si oui, (i) qui sont-elles et quelles sont leurs qualifications, (ii) quelles raisons ont-elles données pour décliner l'offre? — Document parlementaire n° 8555-403-859.

Q-860 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne les projets relatifs à la communauté culturelle italo-canadienne et le Programme de reconnaissance historique pour les communautés (PRHC) : a) combien de demandes de subventions et de contributions au titre du PRHC pour de tels projets a-t-on (i) reçues, (ii) acceptées, (iii) rejetées; b) pour chaque demande approuvée, (i) quel était le nom de l'organisation faisant la demande, (ii) combien d'argent a-t-on accordé à l'organisation, (iii) quelle était la nature de l'activité ou du programme approuvé; c) pour chaque demande refusée, (i) quel était le nom de l'organisation faisant la demande, (ii) combien d'argent l'organisation avait-elle demandé, (iii) quelle était la nature de l'activité ou du programme rejeté, (iv) quelle était la raison du refus, (v) comment le refus a-t-il été communiqué au demandeur concerné? — Document parlementaire n° 8555-403-860.

Q-861 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le Programme de reconnaissance historique pour les communautés (PRHC) : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour informer les Canadiens des critères à respecter pour présenter une demande dans le cadre du volet du programme qui porte sur la communauté culturelle italo-canadienne et comment ces sommes ont-elles été dépensées; b) le gouvernement a-t-il dépensé des fonds pour confier la publicité du volet du PRHC qui porte sur la communauté culturelle italo-canadienne à des organismes privés et, si c'est le cas, (i) à quels organismes privés (journaux, stations de radio, groupes communautaires, etc.) a-t-il adjugé les contrats de publicité, (ii) combien a-t-il versé à chacun à cette fin? — Document parlementaire n° 8555-403-861.

Q-862 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le Comité consultatif de la communauté italo-canadienne établi dans le cadre du Programme de reconnaissance historique pour les communautés (PRHC) : a) combien de fois le comité s'est-il réuni pour discuter des demandes et à quelles dates précises; b) quelles procédures internes le comité a-t-il mises en place pour approuver les demandes; c) le comité a-t-il tenu un registre de ses délibérations et, dans l'affirmative, quel en est le contenu; d) quelles sommes le gouvernement a-t-il allouées au comité pour

incurred in order to fulfil its mandate, including (i) the item-by-item breakdown of these costs, (ii) the expenses that were reimbursed by the government, (iii) the expenses that were rejected by the government and the reasons for rejecting them? — Sessional Paper No. 8555-403-862.

Q-863 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With regard to the following two Catalogue Numbers, A114-12/2009 (ISBN: 978-1-100-50445-2) and A114-12/2007 (ISBN: 978-0-662-49839-1), of the publication entitled “Rural Canadians’ Guide to Programs and Services”, a publication from the Department of Agriculture and Agri-Food and Canada’s Rural Secretariat Branch: (a) when was each paper edition published; (b) when was each paper edition released for distribution; (c) were both publications available to the public and, if yes, what measures were implemented to make the public aware of each publication; (d) which companies were awarded the contracts to print each edition of the publication; (e) what were the amounts of the contracts for the printing of each edition of the publication; (f) which departments authorized the publication of each edition; (g) which departments authorized the contracts for the printing of each publication; (h) how many paper copies of each edition were printed initially; (i) have more paper copies been printed since the initial printing of these editions; (j) what was the total number of paper copies of each edition requested between (i) January 1, 2007, and December 31, 2007, (ii) January 1, 2008, and December 31, 2008, (iii) January 1, 2009, and December 31, 2009, (iv) January 1, 2010, and December 31, 2010; (k) what was the total number of paper copies of each edition distributed between (i) January 1, 2007, and December 31, 2007, (ii) January 1, 2008, and December 31, 2008, (iii) January 1, 2009, and December 31, 2009, (iv) January 1, 2010, and December 31, 2010; (l) what is the maximum number of paper copies of each edition that can be ordered by (i) an individual, (ii) a private business, (iii) a public organisation, such as a public library, a university, etc., (iv) a person who holds public office, such as a city councillor, mayor or reeve, MLA or MPP, MP, etc.; (m) can the maximum number of copies in (l) be increased with the permission of departmental authorities and, if yes, who would authorize such an increase in the distribution of each edition; (n) what was the total number of paper copies of each edition distributed to each parliamentarian between (i) January 1, 2007, and December 31, 2007, (ii) January 1, 2008, and December 31, 2008, (iii) January 1, 2009, and December 31, 2009, (iv) January 1, 2010, and December 31, 2010; and (o) for each of the periods between January 1, 2007, and December 31, 2007, between January 1, 2008, and December 31, 2008, between January 1, 2009, and December 31, 2009, and between January 1, 2010, and December 31, 2010, identifying for each request which of the two editions was requested, what was the (i) name of each parliamentarian who requested paper copies of either edition, (ii) number of paper copies requested by that parliamentarian, (iii) date the request was made by that parliamentarian, (iv) number of paper copies received by that parliamentarian, (v) date those copies were received by that parliamentarian? — Sessional Paper No. 8555-403-863.

qu’il remplisse son mandat; e) à ce jour, quel est le coût total des dépenses engagées par le comité pour remplir son mandat, notamment (i) la ventilation poste par poste de ces dépenses, (ii) les dépenses remboursées par le gouvernement, (iii) les dépenses refusées par le gouvernement et les motifs des refus? — Document parlementaire n° 8555-403-862.

Q-863 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les numéros au catalogue A114-12/2009 (ISBN : 978-1-100-50445-2) et A114-12/2007 (ISBN : 978-0-662-49839-1) de la publication intitulée « Le Guide des programmes et des services du Canada rural », une publication du ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire et du Secrétariat rural du Canada : a) quand chacune de leurs éditions papier a-t-elle été publiée; b) quand chacune des éditions papier a-t-elle été distribuée; c) ces deux publications ont-elles été mises à la disposition du public et, le cas échéant, quelles ont été les mesures prises pour renseigner le public sur chacune d’elles; d) à quelles entreprises a-t-on adjugé les contrats d’impression de chaque édition de la publication; e) de combien ces contrats étaient-ils; f) quels ministères ont autorisé la publication de chaque édition; g) par quels ministères les contrats d’impression de chaque édition ont-ils été approuvés; h) combien d’exemplaires papier de chaque édition a-t-on imprimés initialement; i) en a-t-on imprimé d’autres depuis le premier tirage; j) en tout, combien d’exemplaires papier de chaque édition a-t-on demandés entre (i) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2007, (ii) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2008, (iii) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2009, (iv) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2010; k) combien d’exemplaires papier de chaque édition a-t-on distribués en tout entre (i) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2007, (ii) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2008, (iii) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2009, (iv) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2010; l) quel est le nombre maximal d’exemplaires papier de chaque édition que peut commander (i) un particulier, (ii) une entreprise privée, (iii) un organisme public – bibliothèque municipale, université, etc., (iv) un titulaire de charge publique – conseiller municipal, maire ou échevin, membre d’une quelconque assemblée législative, député fédéral, etc.; m) le nombre maximal d’exemplaires mentionné en l) peut-il être augmenté avec la permission des autorités ministérielles et, si c’est le cas, qui serait habilité à autoriser une augmentation du tirage de chaque édition; n) combien d’exemplaires papier de chaque édition chaque parlementaire a-t-il reçu entre (i) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2007, (ii) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2008, (iii) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2009, (iv) le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2010; o) pour chaque année civile du 1^{er} janvier au 31 décembre 2007, du 1^{er} janvier au 31 décembre 2008, du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009 et du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010, en indiquant pour chaque demande laquelle des deux éditions était visée, quels étaient (i) le nom de chaque parlementaire ayant demandé des exemplaires papier de l’une ou l’autre éditions, (ii) le nombre d’exemplaires papier demandés par le parlementaire, (iii) la date à laquelle le parlementaire a fait la demande, (iv) le nombre d’exemplaires papier reçus par le parlementaire, (v) la date à laquelle le parlementaire les a reçus? — Document parlementaire n° 8555-403-863.

Q-864 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to mental health and suicide in the Canadian Forces (CF), including regular forces, reservists and veterans, as well as among Royal Canadian Mounted Police (RCMP) veterans: (a) what does history and research show from the First World War (WWI) and the Second World War (WWII), regarding the percentage of Canadian veterans who suffered some degree of Post Traumatic Stress Disorder (PTSD) and how it might have impacted their ability to (i) hold down jobs, (ii) maintain relationships, (iii) overcome substance abuse, (iv) maintain their will to live; (b) how are suicides tracked for CF regular forces, reservists and veterans, including RCMP veterans, (i) has the tracking method changed over time (from 2000 onwards) for any of these groups, including name changes (e. g., suicide versus sudden death) and, if so, how, why and when, (ii) how are suicides tracked among veterans who may not be known to Veterans Affairs Canada (VAC) and who may be under other types of care (e.g., in hospitals) or in homeless shelters, prisons, etc.; (c) what are the identified gaps in tracking for each of the identified groups and, for each gap, what action items (i) are planned (including predicted start and completion dates, and necessary funding), (ii) are being implemented (including predicted completion date and necessary funding), (iii) have been completed to address the problem;

(d) how are suicides investigated for each identified group today and, for each group, for the years 1990 to the present (or years available), (i) what percentage of victims were known to either the Department of National Defense (DND) or VAC prior to the suicide, or to the medical, social-aid or prison system, (ii) what percentage had attempted suicide before, (iii) what percentage suffered from an identified Operational Stress Injury (OSI), including PTSD, anxiety, depression or substance abuse, (iv) what percentage suffered from acquired brain injury (ABI), (v) what, if any, relation was found between the number of traumatic events and suicide, (vi) what percentage were under mental health care counselling, (vii) what percentage were under addictions counselling, (viii) what percentage had been discharged for misconduct, (ix) what percentage had called the crisis help line in the month before the suicide, (x) what percentage had seen their physician in the month before the suicide, (xi) in what percentage of deaths might it have been possible to intervene, (xii) what percentage had experience with any of the suicide education and awareness programs, and screening and assessment, (xiii) what percentage had had follow-up care for suicide attempts, (xiv) what percentage had had restriction of access to lethal means; (e) do DND and VAC try to determine the trigger for a suicide and, if so, (i) what are the broad triggers (e.g., financial problems, relationship breakdowns, substance abuse, tensions with other members of the unit, traumatic event, etc.), (ii) is trigger information included in suicide prevention programs, (iii) is it possible to identify how military service might have generally impacted the mental and physical health of the victim and, if so, is it possible to reduce these impacts; (f) what are the suicide

Q-864 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la santé mentale et le suicide dans les Forces canadiennes (FC), tant dans la Force régulière, la Réserve que chez les anciens combattants, y compris les anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) : a) que nous apprennent l'histoire et la recherche faite après les Première et Deuxième Guerres mondiales d'une part sur le pourcentage de nos anciens combattants qui ont souffert à un degré ou à un autre du syndrome de stress post-traumatique (SSPT) et d'autre part sur l'influence que le syndrome a pu avoir sur leur aptitude (i) à garder un emploi, (ii) à entretenir des relations humaines, (iii) à se libérer de la dépendance aux toxicomanies, (iv) à garder la volonté de vivre; b) comment comptabilise-t-on les suicides dans chacun des groupes précités, soit la Force régulière et la Réserve des FC et les anciens combattants, y compris ceux de la GRC, (i) la façon de faire a-t-elle changé avec le temps (depuis l'an 2000) dans l'un ou l'autre de ces groupes, par exemple en appelant différemment la cause du décès (suicide par opposition à mort subite) et, si c'est le cas, comment, pourquoi et quand, (ii) comment comptabilise-t-on le suicide des anciens combattants qui ne sont pas connus d'Anciens Combattants Canada (ACC) et qui peuvent recevoir d'autres types de soins (par ex., dans des hôpitaux, des refuges pour sans-abri ou des pénitenciers, etc.); c) quelles lacunes la comptabilisation des suicides dans chacun des groupes précités présente-t-elle et, pour chacune d'elles, (i) quelles mesures correctives prévoit-on prendre (y compris les dates prévues de commencement et de fin de chaque mesure et le financement nécessaire), (ii) pendant combien de temps prévoit-on les prendre (y compris la date prévue de fin et le financement nécessaire), (iii) quelles mesures correctives a-t-on cessé de prendre;

d) comment enquête-t-on de nos jours sur les suicides dans chacun des groupes précités, et sur les suicides commis dans chaque groupe au cours de chaque année depuis 1990 (ou au cours de chaque année pour laquelle des données existent), (i) quel pourcentage des victimes le ministère de la Défense nationale (MDN) ou ACC, le personnel médical, les travailleurs sociaux ou le personnel du système carcéral connaissaient-ils avant qu'elles se suicident, (ii) combien d'entre elles, en pourcentage, avaient déjà tenté de se suicider, (iii) combien, en pourcentage, souffraient d'une forme déterminée de traumatisme lié au stress opérationnel (TSO) – SSPT, anxiété, dépression ou toxicomanie – causée par un événement traumatisant, (iv) combien, en pourcentage, souffraient d'une lésion cérébrale acquise (LCA), (v) quel lien y a-t-il, le cas échéant, entre le nombre d'événements traumatisants et le nombre de suicides, (vi) combien des victimes, en pourcentage, étaient sous les soins d'un conseiller en santé mentale, (vii) combien d'entre elles, en pourcentage, étaient sous les soins d'un conseiller en toxicomanies, (viii) combien, en pourcentage, avaient été démobilisées pour des raisons disciplinaires, (ix) combien, en pourcentage, avaient utilisé la ligne d'aide d'urgence dans le mois ayant précédé leur suicide, (x) combien, en pourcentage, avaient vu leur médecin traitant dans le mois ayant précédé leur suicide, (xi) dans quel pourcentage de ces morts aurait-il pu être possible d'intervenir, (xii) combien, en pourcentage, avaient déjà suivi des programmes de sensibilisation au suicide, de dépistage et d'évaluation, (xiii) combien, en pourcentage, avaient déjà reçu des soins de suivi après avoir tenté de se suicider, (xiv) combien, en pourcentage, s'étaient vu interdire l'accès à tout ce

statistics for each identified group, namely CF regular forces and reservists, and veterans, including RCMP veterans, for the last 10 years, 20 years and, if possible, back to 1972, (i) broken down by gender and by five-year age group, (ii) for each group, how does the data compare with that of the general Canadian population; (g) for five-year periods, for the years 1972 to present (or years available), for every CF suicide identified, how many members of the CF were hospitalized, on average, for attempting to take their own life;

(h) for five-year periods, for the years 1972 to present (or years available), for every veteran suicide identified, how many veterans were hospitalized, on average, for attempting to take their own life; (i) for five-year periods, for the years 1972 to present (or years available), what is the number of CF regular forces, reservists and veterans who died in auto accidents, and how much more likely is it that members who serve in Afghanistan will die in an auto accident or motorcycle crash than civilians; (j) how do DND and VAC report accidental drug-related overdoses, and for five-year periods, for the years 1972 to present (or years available), what is the number of CF members, reservists or veterans who died of accidental drug-related overdoses; (k) what, if any, mental health surveys have been undertaken by DND, particularly regarding suicide, (i) for what years, (ii) how many members were surveyed, (iii) what were the survey questions, (iv) what percentage of Air Force, Army, and Navy members had attempted suicide; (l) what, if any, mental health surveys have been undertaken by VAC regarding suicide, (i) for what years, (ii) how many veterans were surveyed, (iii) what were the survey questions, (iv) what percentage of former Air Force, Army, Navy and RCMP members had attempted suicide; (m) what, if any, surveys of health-related behaviours have been undertaken by DND, (i) how many CF members and reservists were surveyed and for what years, (ii) what were the survey questions, (iii) what percentage of Air Force, Army and Navy personnel showed dangerous levels of alcohol and drug abuse, such as abuse of pain killers;

qui aurait pu les aider à mettre fin à leurs jours; e) le MDN et ACC s'efforcent-ils de déterminer ce qui déclenche le suicide et, si c'est le cas, (i) quels sont, en général, les principaux déclencheurs (difficultés financières, ruptures sentimentales, toxicomanies, tensions avec d'autres membres de l'unité, événements traumatisants, etc.), (ii) les programmes de prévention du suicide comportent-ils de l'information sur les déclencheurs, (iii) est-il possible de savoir comment le service militaire peut avoir influé sur la santé mentale et physique des victimes et, si c'est le cas, est-il possible d'atténuer cette influence; f) quelles sont les statistiques sur le suicide dans chacun des groupes précités, soit la Force régulière et la Réserve des FC et les anciens combattants, y compris ceux de la GRC, pour les 10 et 20 dernières années et, si possible, depuis 1972, avec ventilation (i) par sexe et par tranche d'âge de cinq ans, (ii) pour chaque groupe, comment ces statistiques se comparent-elles avec celles de l'ensemble de la population canadienne; g) pour chaque période de cinq ans depuis 1972 (ou pour chaque année pour laquelle des données existent) et pour chaque suicide commis dans les FC, combien de membres des FC a-t-on hospitalisés, en moyenne, pour avoir tenté de s'enlever la vie;

h) pour chaque période de cinq ans depuis 1972 (ou pour chaque année pour laquelle des données existent) et pour chaque suicide d'ancien combattant, combien d'anciens combattants a-t-on hospitalisés, en moyenne, pour avoir tenté de s'enlever la vie; i) pour chaque période de cinq ans depuis 1972 (ou pour chaque année pour laquelle des données existent), veuillez indiquer combien de membres de la Force régulière et de la Réserve des FC et d'anciens combattants se sont tués dans des accidents de la route et veuillez estimer dans quelle mesure les membres des FC qui servent en Afghanistan sont plus susceptibles que les civils de se tuer dans des accidents de voiture et de motocyclette; j) comment le MDN et ACC rapportent-ils les accidents attribués à des surdoses de stupéfiants et, pour chaque période de cinq ans depuis 1972 (ou pour chaque année pour laquelle des données existent), veuillez donner le nombre de membres de la Force régulière ou de la Réserve ou le nombre d'anciens combattants décédés des suites d'accidents consécutifs à des surdoses de stupéfiants; k) le MDN a-t-il effectué parmi ses membres des sondages sur la santé mentale en général et sur le suicide en particulier et, si c'est le cas, lesquels et (i) sur quelles années portaient-ils, (ii) combien de membres des Forces y ont répondu, (iii) quelles en étaient les questions, (iv) en pourcentage, combien de membres de la Force aérienne, de l'Armée et de la Marine avaient déjà tenté de se suicider; l) ACC a-t-il effectué parmi les anciens combattants des sondages sur la santé mentale en général et sur le suicide en particulier et, si c'est le cas, lesquels et (i) sur quelles années portaient-ils, (ii) combien d'anciens combattants y ont répondu, (iii) quelles en étaient les questions, (iv) en pourcentage, combien d'anciens membres de la Force aérienne, de l'Armée, de la Marine et de la GRC avaient déjà tenté de se suicider; m) le MDN a-t-il effectué des sondages sur les comportements attribuables aux états de santé et, si c'est le cas, lesquels, (i) sur quelles années portaient-ils et combien de membres des FC et de la Réserve y ont répondu, (ii) quelles en étaient les questions, (iii) en pourcentage, combien de membres de la Force aérienne, de l'Armée et de la Marine ont dit faire une consommation dangereuse d'alcool ou de stupéfiants/médicaments, notamment des analgésiques;

(n) what, if any, surveys of health-related behaviours have been undertaken by VAC, (i) how many CF and RCMP veterans were surveyed and for what years, (ii) what were the survey questions, (iii) what percentage of former Air Force, Army, Navy and RCMP personnel showed dangerous levels of alcohol abuse and the illicit use of drugs such as pain killers; (o) what percentage of CF members and reservists today have suicidal thoughts before seeking treatment and what percent have attempted to kill themselves; (p) what percentage of veterans today have suicidal thoughts before seeking treatment, and what percent have attempted to kill themselves; (q) how do DND and VAC explain any changes in the suicide statistics among any of the above groups in (f), (i) what specific practical steps have been undertaken by both DND and VAC to reduce the number of suicides for each identified group, (ii) how is success of these steps measured, (iii) what, if any, change have the identified steps made in the number of suicides; (r) how has operational tempo and number of tours impacted OSIs, particularly PTSD, as well as addictions, anxiety, and depression, and suicides for the groups identified, (i) what does research show the impacts of increased operational tempo and number of tours are, (ii) what recommendations are suggested by research to reduce these impacts, (iii) what, if any, steps has DND and VAC taken to implement these recommendations; (s) what, if any, health surveys have been undertaken regarding military service and physical demands on mental health (e.g., chronic pain, ABI, and sleep deprivation); (t) since the establishment of the 24-hour, seven-day-per-week suicide hotline, how many CF members, reservists, and veterans have been counselled, and how many suicides are estimated to have been prevented through the hotline; (u) how does DND reconcile its suicide statistics with those of Mr. Sartori, which are based on access to information requests, and what, if any, discussions have taken place with him regarding (i) the publication or presentation of his work, (ii) the implications of his work, (iii) what specific actions might be undertaken to reduce suicides; (v) what do CF members and reservists who seek mental health services risk (e.g., loss of duties, loss of security clearances and weapons, etc.), and how might these losses impact their career aspirations; (w) what specific efforts are being undertaken to reduce the stigma associated with a CF member or reservist seeking mental health help, (i) what, if any, efforts are being taken to review performance among officers, senior non-commissioned officers, etc., regarding mental health attitudes, (ii) what, if any, efforts are being taken to review military programs addressing mental health and suicide for quality and efficacy, (iii) are attitudes and delivery of mental health training and suicide prevention part of performance training and review and, if so, how important are they in the review, (iv) how often are people and programs reviewed;

n) ACC a-t-il effectué des sondages sur les comportements attribuables aux états de santé et, si c'est le cas, lesquels, (i) sur quelles années portaient-ils et combien d'anciens membres des FC et de la GRC y ont répondu, (ii) quelles en étaient les questions, (iii) en pourcentage, combien d'anciens membres de la Force aérienne, de l'Armée, de la Marine et de la GRC ont dit faire une consommation dangereuse d'alcool ou de drogues illicites et consommer illégalement des médicaments, notamment des analgésiques; o) à l'heure actuelle, en pourcentage, combien de membres des FC et de la Réserve attendent d'être suicidaires avant de demander de l'aide et, en pourcentage, combien ont tenté de s'enlever la vie; p) à l'heure actuelle, en pourcentage, combien d'anciens combattants attendent d'être suicidaires avant de demander de l'aide et, en pourcentage, combien ont tenté de s'enlever la vie; q) comment le MDN et ACC expliquent-ils l'évolution, le cas échéant, des statistiques sur le suicide dans l'un ou l'autre des groupes cités à la question f), (i) en pratique, quelles mesures ont-ils prises exactement pour réduire l'incidence du suicide dans chacun de ces groupes, (ii) comment mesurent-ils l'efficacité de ces mesures, (iii) quel effet, le cas échéant, ces mesures ont-elles eu sur le nombre de suicides; r) quel effet la fréquence et le nombre des affectations ont-ils eu sur le nombre de TSO en général (toxicomanies, anxiété et dépression) et de cas de SSPT en particulier et sur le nombre de suicides dans chacun des groupes précités, (i) d'après les résultats des recherches, quels effets l'augmentation de la fréquence et du nombre d'affectations a-t-elle eus, (ii) quelles recommandations les auteurs de ces recherches font-ils pour atténuer les effets énumérés en (i), (iii) quelles mesures, le cas échéant, le MDN et ACC ont-ils prises pour donner suite à ces recommandations; s) le cas échéant, quels sondages en matière de santé a-t-on effectués sur les conséquences du service militaire et de ses exigences physiques pour la santé mentale (par ex., syndrome de douleur chronique, lésions cérébrales acquises et privation de sommeil); t) depuis la création de la ligne d'aide 24 heures par jour et 7 jours par semaine pour les suicidaires, combien de membres des FC, de la Réserve et d'anciens combattants a-t-on aidés et combien de suicides estime-t-on que cette ligne a permis d'empêcher; u) comment le MDN concilie-t-il ses statistiques sur le suicide et celles de M. Sartori, lesquelles sont fondées sur des données obtenues à la suite de demandes d'accès à l'information, et quels entretiens le ministère a-t-il eus avec M. Sartori, le cas échéant, au sujet (i) de la publication/présentation de son travail, (ii) des implications de son travail, (iii) de ce qu'on pourrait faire exactement pour réduire le nombre de suicides; v) à quels risques les membres des FC et de la Réserve qui demandent des soins de santé mentale s'exposent-ils (par ex., être relevés de leurs fonctions, perdre leurs autorisations de sécurité et leurs armes, etc.), et quel effet ces pertes pourraient-elles avoir sur leur carrière; w) quelles mesures sont-elles prises exactement pour atténuer la stigmatisation que subit le membre des FC ou de la Réserve qui demande des soins de santé mentale, (i) que fait-on, le cas échéant, pour connaître l'attitude des officiers, des sous-officiers supérieurs, etc., à l'égard de la santé mentale, (ii) que fait-on, le cas échéant, pour connaître et améliorer au besoin la qualité et l'efficacité des programmes militaires en matière de santé mentale et de suicide, (iii) tient-on compte, dans la formation et l'évaluation du rendement, des attitudes à l'égard de la prestation des services de santé mentale et de la prévention du suicide et, si c'est le cas, quelle importance leur accorde-t-on dans l'évaluation, (iv) à quelle fréquence le personnel et les programmes sont-ils évalués;

(x) what, if any, review has been undertaken of suicide prevention methods (e.g., mandatory mental health review every two years, confidential internet-based screening available any time) in the military of other countries for possible implementation in Canada; (y) what, if any, effort has been undertaken to interview CF members and reservists who have attempted suicide and their family members, (i) how many members and their families were surveyed, for what years, (ii) what were the survey questions, (iii) what were the results and recommendations; (z) what, if any, review has been undertaken of the DND's and VAC's efforts to prevent suicides among CF members, reservists and veterans, (i) how many were surveyed and what were the major findings, (ii) was trust measured and, if so, how, (iii) did members and veterans trust DND or VAC to help them, (iv) did members and veterans think suicide prevention training programs were successful and, if not, why not, (v) what percentage of servicemen and veterans came in for mental health help and, if they did not come, why did they not; (aa) what, if any, review has been undertaken of veteran transition programs for mental health training and suicide prevention training, and will successful programs be implemented across the country; (bb) what, if any, thought has been given to skills-based suicide prevention training for families; and (cc) what, if any, thought has been given to DND and VAC partnering with Canadian Institutes of Health Research (CIHR) to undertake a comprehensive study of military and veteran mental health and suicide, (i) what would a comprehensive study cost to identify risk and protective factors for suicide among members, reservists and veterans, and provide evidence-based practical interventions to reduce suicide rates, (ii) what factors could be included (e.g., childhood adversity and abuse, family history, personal and economic stresses, military service, overall mental health)? — Sessional Paper No. 8555-403-864.

x) a-t-on étudié les méthodes de prévention du suicide (comme l'examen bisannuel obligatoire de la santé mentale, l'évaluation confidentielle disponible en tout temps sur l'Internet) adoptées par les militaires d'autres pays en vue de les appliquer au Canada et, si c'est le cas, quelles sont ces études; y) a-t-on pris des mesures pour interviewer les membres des FC et de la Réserve qui ont tenté de s'enlever la vie et les membres de leurs familles et, si c'est le cas, lesquelles et (i) combien de membres des FC et de leurs familles a-t-on interviewés et en quelles années, (ii) quelles questions leur a-t-on posées, (iii) qu'est-il ressorti de ces entrevues et à quelles recommandations ont-elles donné lieu; z) a-t-on fait un ou des examens des mesures prises par le MDN et ACC pour prévenir le suicide chez les membres des FC et de la Réserve et chez les anciens combattants et, si c'est le cas, lesquels et (i) combien de membres a-t-on interrogés et quelles conclusions en a-t-on principalement tirées, (ii) a-t-on évalué la confiance des membres et, si c'est le cas, comment, (iii) les membres des FC et les anciens combattants croient-ils que le MDN ou ACC les aideront, (iv) de l'avis des membres des FC et des anciens combattants, les programmes de formation en prévention du suicide sont-ils efficaces et, s'ils ne le sont pas, pourquoi pas, (v) en pourcentage, combien de militaires et d'anciens combattants ont demandé de l'aide en santé mentale et, dans le cas de ceux qui ne l'ont pas fait, pourquoi ne l'ont-ils pas fait; aa) quel examen a-t-on fait, le cas échéant, des programmes de transition à l'intention des anciens combattants aux fins de la formation en santé mentale et en prévention du suicide et les programmes qui seront efficaces seront-ils appliqués partout au pays; bb) le cas échéant, a-t-on envisagé de donner aux familles une formation en prévention du suicide basée sur les aptitudes; cc) le cas échéant, a-t-on envisagé de demander au MDN et à ACC d'entreprendre en partenariat avec les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) une étude exhaustive de la santé mentale et du suicide chez les militaires et les anciens combattants, (i) combien coûterait une étude exhaustive permettant d'une part d'évaluer les facteurs de risque et de protection en matière de suicide chez les membres des FC et de la Réserve et chez les anciens combattants et d'autre part de faire des interventions pratiques basées sur les faits de manière à réduire la fréquence du suicide, (ii) quels facteurs une étude de ce genre pourrait-elle englober (par ex., la misère et les mauvais traitements dans l'enfance, les antécédents familiaux, les difficultés personnelles et économiques, le service militaire, l'état de santé mentale global)? — Document parlementaire n° 8555-403-864.

Q-865 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to cuts in government funding to newcomer settlement organizations: (a) how does this policy reflect Canada's commitment to cultural diversity; (b) what, if any, needs assessments of newcomers to Canada have been undertaken over the last five years, if none were undertaken, why not, and of those undertaken, (i) when were they undertaken, (ii) by whom, (iii) what were the results, (iv) what were the chief recommendations; (c) what was the detailed process undertaken to examine funding of newcomer settlement programs, which led to the government's cuts; (d) over the past five years, how much money did the government promise to invest in newcomer settlement services, by province and territory, and what amount was actually invested in newcomer settlement services, by province and territory; (e) how was the decision to

Q-865 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la réduction des subventions gouvernementales aux organismes d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants : a) en quoi cette politique correspond-elle à l'engagement du Canada en faveur de la diversité culturelle; b) a-t-on cherché depuis cinq ans à évaluer les besoins des nouveaux arrivants, si non, pourquoi pas, si oui, (i) quand ces évaluations ont-elles été menées, (ii) qui les a menées, (iii) quels résultats ont-elles donnés, (iv) sur quelles recommandations ont-elles débouché; c) comment s'y est-on pris au juste pour examiner le budget des programmes d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants en vue de les réduire; d) depuis cinq ans, combien le gouvernement a-t-il promis d'investir dans les services d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants, par province ou territoire, et combien a-t-il effectivement investi dans ces

cut \$53 million from newcomer settlement organizations made, (i) what were all the procedural steps in the decision-making process, (ii) what stakeholders were consulted, (iii) which departments were involved in the decision-making process, (iv) what formulas were used, (v) how was it determined that 85 percent of the cuts were necessary in Ontario; (f) what percentage of the Ontario cuts to newcomer settlement organizations were made in the Greater Toronto Area (GTA); (g) how many newcomers arrived in Canada in each of the last five years, (i) how many newcomers arrived in each of the provinces and territories, (ii) how many people settled in each of the provinces, (iii) how many people settled in each of Canada's ten largest cities; (h) what information does the government have regarding the movement of newcomers from one province to another or from one city to another in the newcomers' first three years after arrival in Canada; (i) from which countries did the newcomers arrive in each of the last five years and, for each country identified, (i) what are the official languages spoken, (ii) is English or French one of the country's official languages; (j) what services are needed by newcomers to Canada and what services are provided by settlement organizations in Canada, by province and territory; (k) what, if any, research has been undertaken in Canada regarding gaps in services, by province and territory, and (i) when was the gap analysis undertaken and by whom, (ii) what were the results and recommendations, by province and territory, (iii) if no such analysis has been conducted, why not; (l) for each province and territory, (i) how many settlement organizations exist, (ii) what services do they provide, (iii) what populations do they serve, (iv) how many settlement organizations applied for federal funding, and (v) how many organizations that applied had their federal funding increased, decreased, or cut; (m) for each GTA constituency, (i) what percentage of constituency inhabitants are newcomers, (ii) what percentage of constituency inhabitants are not yet citizens, (iii) what percentage of constituency inhabitants are first generation Canadian born, (iv) how do percentages in (i) to (iii) rank nationally amongst the 308 ridings, (v) did any constituency's settlement organizations receive an increase or a decrease in funding and, if so, in what amount; (n) for each group given in (m) (i) to (iii), what major challenges do they face, including, but not limited to, family reunification, and language and job barriers; (o) how were organizations informed of any funding decision, (i) what reasons were given for a denial, (ii) were complete contact details given so that an organization could ask for further feedback, (iii) if so, what were those details, (iv) if not, why not; (p) what programs in the GTA (i) had their funding decreased, (ii) had funding cut entirely, (iii) will have to close down; (q) for each identified program in (p) (i) to (iii), (i) what are the specific reasons for denial, (ii) is the program an essential or unique program; (r) which schools in the GTA provided newcomer services, including, but not limited to, "We Welcome the World Centres", and which schools had their funding increased or decreased and by how much; (s) for each school identified in (r), what percentage of students are (i) newcomers, (ii) newcomers who do not speak English or French as their first language; (t) what, if any, research was undertaken to determine the impact of any decreases or cuts to funding for schools in (r) and what were the projected impacts on (i) student learning, (ii) student test scores, (iii) school performance in relation to other Ontario schools, (iv) socio-economic status of families, (v) tertiary education; (u) what, if any, plans have been developed to absorb the thousands of

services, par province ou territoire; e) comment a-t-on décidé de réduire de 53 millions de dollars les subventions aux organismes d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants, (i) quelles ont été les étapes du processus de décision, (ii) quelles parties prenantes a-t-on consultées, (iii) quels ministères a-t-on associés au processus de décision, (iv) quelles formules a-t-on employées, (v) comment a-t-on établi que 85 pour cent des réductions étaient nécessaires en Ontario; f) quel pourcentage des réductions de subventions aux organismes d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants effectuées en Ontario l'ont été dans le Grand Toronto; g) combien y a-t-il eu de nouveaux arrivants au Canada dans chacune des cinq dernières années, (i) dans chaque province ou territoire, (ii) combien se sont établis dans chaque province ou territoire, (iii) combien se sont établis dans chacune des dix plus grandes villes canadiennes; h) de quelles données le gouvernement dispose-t-il sur le mouvement des nouveaux arrivants entre les provinces ou les villes dans les trois ans suivant leur arrivée au Canada; i) de quel pays les nouveaux arrivants étaient-ils originaires dans chacune des cinq dernières années et, pour chaque pays, (i) quelles sont ses langues officielles, (ii) l'anglais ou le français compte-t-il parmi ses langues officielles; j) de quels services les nouveaux arrivants ont-ils besoin et quels services leurs sont offerts par les organismes d'aide à l'établissement, par province ou territoire; k) a-t-on cherché depuis cinq ans à repérer les lacunes dans les services par province ou territoire, si oui, (i) quand l'analyse des lacunes a-t-elle été effectuée et par qui, (ii) quels ont été les résultats et les recommandations par province ou territoire, (iii) si non, pourquoi pas; l) dans chaque province ou territoire, (i) combien y a-t-il d'organismes d'aide à l'établissement, (ii) quels services offrent-ils, (iii) quelles sont leurs clientèles, (iv) combien d'entre eux ont demandé une subvention fédérale, (v) combien ont-ils vu leur subvention augmenter, diminuer ou disparaître; m) dans chaque circonscription du Grand Toronto, (i) quel pourcentage des habitants sont des nouveaux arrivants, (ii) quel pourcentage des habitants ne sont pas encore citoyens, (iii) quel pourcentage des habitants sont des enfants de la première génération nés au Canada, (iv) quel rang les pourcentages visés en (i) à (iii) occupent-ils parmi les 308 circonscriptions, (v) parmi les organismes d'aide à l'établissement, y en a-t-il dont la subvention a augmenté ou diminué et, si oui, de combien; n) pour chaque groupe visé en m) (i) à (iii), à quels grands défis font-ils face en matière, entre autres, de réunification des familles, de langue et d'obstacles à l'emploi; o) comment les organismes ont-ils été informés de la décision relative à leur demande de subvention, (i) comment a-t-on justifié le refus, (ii) leur a-t-on dit à qui ils pouvaient s'adresser pour obtenir de plus amples renseignements, (iii) si oui, quels étaient ces renseignements, (iv) si non, pourquoi pas; p) dans le Grand Toronto, (i) quels programmes ont vu leur subvention diminuer, (ii) quels programmes ont vu leur subvention disparaître, (iii) combien devront plier bagage; q) pour chaque programme visé en p) (i) à (iii), (i) comment exactement a-t-on justifié le refus, (ii) le programme est-il essentiel ou unique en son genre; r) dans le Grand Toronto, quelles écoles offrent aux nouveaux arrivants des services comme un centre « Nous accueillons le monde » et quelles écoles ont vu leur subvention augmenter ou diminuer et de combien; s) pour chaque école en r), quel pourcentage des élèves (i) sont des nouveaux arrivants, (ii) sont des nouveaux arrivants ne parlant ni l'anglais ni le français comme langue première; t) a-t-on cherché à déterminer l'impact de la diminution ou suppression des subventions aux écoles

newcomer families who will be impacted by a loss of newcomer settlement services, by (i) province and territory, (ii) specifically, Canada's ten largest cities; (v) is there an appeals process to funding-related decisions and (i) if yes, what is it, (ii) if not, why not; (w) what, if any, impact analysis was undertaken to determine the socio-economic impacts of cuts to newcomer settlement services on (i) clients, (ii) their families, and (iii) the economy of the GTA, and Canada, (iv) what were the results and recommendations of any analysis; and (x) by province and territory, as of January 1, 2011, (i) how many organizations had been informed of a funding decision, (ii) how many organizations were under review, (iii) how many were still waiting to hear about funding? — Sessional Paper No. 8555-403-865.

Q-866 — Mr. Bagnell (Yukon) — With regard to Aboriginal Healing Foundation projects, since the end of government funding: (a) what new programs were put in place by Health Canada to ensure the continuation of services to victims of residential schools; (b) from new programs identified in (a), what are the Aboriginal Healing Foundation projects and, for each project, what is the approximate number of clients it serves; (c) which Health Canada project is now serving each of the Aboriginal Healing Foundation clients by (i) territory and province, (ii) reserve or designated client target group, (iii) funds budgeted for each project and targeted completion date, (iv) total budget for each territory and province; (d) what programs administered by Health Canada ended and who were their clients served, in which territory or province and how much was spent; and (e) if programs have not been developed by Health Canada for some former Aboriginal Healing Fund projects' clients, as per the government mandate, why have they not been developed and when will they be developed and implemented? — Sessional Paper No. 8555-403-866.

Q-867 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to criminal law amendments contained in legislation introduced in the 40th Parliament, Third Session, namely Bill C-4, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act and to make consequential and related amendments to other Acts, Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code, Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for fraud), Bill C-23A, An Act to amend the Criminal Records Act, Bill C-23B, An Act to amend the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-30, An Act to amend the Criminal Code, Bill C-39, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and to make consequential amendments to other Acts, Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act, and Bill S-10, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts: (a) was a gender-

visées en r) et si oui, quelles incidences a-t-on prévues sur (i) l'apprentissage des élèves, (ii) les résultats scolaires, (iii) la performance de l'école par rapport à celles des autres écoles de l'Ontario, (iv) le statut socio-économique des familles, (v) l'éducation tertiaire; u) a-t-on dressé des plans pour absorber les milliers de familles de nouveaux arrivants qui seront touchées par la disparition de services d'aide à l'établissement dans (i) chaque province ou territoire, (ii) les dix plus grandes villes canadiennes; v) y a-t-il une procédure d'appel des décisions relatives aux subventions et (i) si oui, quelle est-elle, (ii) si non, pourquoi pas; w) a-t-on cherché à déterminer les incidences socio-économiques des réductions de services d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants sur (i) les clients, (ii) leurs familles, (iii) l'économie du Grand Toronto et du Canada, (iv) quels étaient les résultats et les recommandations de cette analyse; x) par province ou territoire, le 1^{er} janvier 2011, combien d'organismes (i) avaient été informés d'une décision relative à leur subvention; (ii) étaient à l'étude, (ii) attendaient toujours la réponse à une demande de subvention? — Document parlementaire n° 8555-403-865.

Q-866 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui concerne les projets de la Fondation autochtone de guérison, depuis la fin du financement gouvernemental : a) quels programmes Santé Canada a-t-il créés pour assurer la continuation des services aux victimes des pensionnats; b) en ce qui concerne les programmes visés en a), quels sont les projets de la Fondation autochtone de guérison et environ combien de clients chacun compte-t-il; c) quel projet de Santé Canada s'adresse à chacun des clients de la Fondation autochtone de guérison par (i) territoire ou province, (ii) réserve ou groupe cible de clients, (iii) le budget et la date d'achèvement prévu de chaque projet, (iv) le budget total pour chaque territoire ou province; d) quels programmes administrés par Santé Canada ont-ils pris fin et quels étaient leurs clients, dans quel territoire ou province et combien d'argent a-t-on dépensé; e) si Santé Canada n'a pas créé de programmes à l'intention de certains anciens clients des projets de la Fondation autochtone de guérison, conformément au mandat du gouvernement, pourquoi ne l'a-t-il pas fait et quand va-t-il le faire? — Document parlementaire n° 8555-403-866.

Q-867 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui a trait aux modifications au droit pénal contenues dans les textes de loi présentés pendant la 40^e législature, troisième session, notamment le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel, le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), le projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude), le projet de loi C-23A, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire, le projet de loi C-23B, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence, le projet de loi C-30, Loi modifiant le Code criminel, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et d'autres lois en conséquence, le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence, le projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi, et le projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et

based analysis of the impacts of the proposed amendments undertaken before the legislation was introduced in Parliament; (b) if yes to question (a), (i) when was this analysis conducted, (ii) by whom was the analysis conducted, (iii) which indicators were used to determine the gender-based impact of the legislation, (iv) what was the conclusion of the analysis regarding the gender-based impacts of the proposed amendment; (c) if no to question (a), (i) does the government intend to undertake a gender-based analysis of the amendments, (ii) when will this analysis take place; and (d) did the Treasury Board Secretariat require that a gender-based analysis of the legislation be completed before the bill was introduced in Parliament? — Sessional Paper No. 8555-403-867.

Q-868 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the government's funding for crime prevention in Manitoba: (a) broken down by fiscal year since 2000-2001, what programs specifically directed at crime prevention has the government funded and what was the level of funding per program; (b) how many individuals participated in these programs, broken down by program and by year; (c) what is the formal position of the government concerning the role that crime prevention plays in reducing levels of gang violence and other types of crime; (d) what empirical evidence does the government have regarding the level of recidivism of individuals who have participated in crime prevention programs; and (e) what empirical evidence does the government have regarding the level of need for crime prevention programs? — Sessional Paper No. 8555-403-868.

Q-869 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to federal funding for flood mitigation in Manitoba: (a) what flood mitigation and flood prevention programs has the government funded since 1996-1997, broken down by year; and (b) what is the government's position concerning its role in responding to a future flood, including all aspects of coordination and cost-sharing with the Province of Manitoba? — Sessional Paper No. 8555-403-869.

Q-870 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With regard to family class immigration applications, what were the processing times for complete application packages for each different type of application, by country, for each calendar year or, if not available, each fiscal year between 2005 and 2010? — Sessional Paper No. 8555-403-870.

Q-871 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With regard to programs begun after 2005 to “support Canada's softwood industry, including fighting the spread of the pine beetle in western Canadian forests and helping communities struggling from U.S. softwood duties”, as stated on page 19 of the 2006 Conservative Party of Canada's Federal Election Platform, for each program: (a) what is its name; (b) what funds were allocated to it; (c) what funds for the program were announced

autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois : a) a-t-on fait une analyse comparative entre les sexes des impacts des amendements proposés dans ces projets de loi avant de les présenter au Parlement; b) si oui à a), (i) quand l'analyse a-t-elle été menée, (ii) par qui, (iii) quels indicateurs ont été utilisés pour déterminer l'impact des amendements législatifs selon le sexe, (iv) quelle conclusion a-t-on tirée de l'analyse comparative entre les sexes des impacts des amendements proposés; c) si non à la question a), (i) le gouvernement a-t-il l'intention de faire une analyse comparative entre les sexes des amendements, (ii) quand entend-il le faire; d) le Secrétariat du Conseil du Trésor a-t-il exigé que l'on fasse une analyse comparative entre les sexes des projets de loi avant de les présenter au Parlement? — Document parlementaire n° 8555-403-867.

Q-868 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne le financement par le gouvernement de la prévention de la criminalité au Manitoba : a) quels programmes ciblant la prévention de la criminalité, ventilés par exercice depuis 2000-2001, le gouvernement a-t-il financés et à quelle hauteur; b) combien d'individus, ventilés par programme et par exercice, ont participé à ces programmes; c) quelle est la politique officielle du gouvernement concernant le rôle joué par la prévention de la criminalité dans la répression de la violence des gangs et d'autres types de crimes; d) de quelles preuves empiriques dispose le gouvernement concernant le taux de récidive des individus ayant participé aux programmes de prévention de la criminalité; e) de quelles preuves empiriques dispose le gouvernement concernant le degré de nécessité des programmes de prévention de la criminalité? — Document parlementaire n° 8555-403-868.

Q-869 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne le financement fédéral destiné aux mesures d'atténuation des inondations au Manitoba : a) quels sont les programmes d'atténuation et de prévention des inondations que le gouvernement a financés depuis 1996-1997, répartis par année; b) quelle est l'opinion du gouvernement quant au rôle qu'il devrait jouer à l'occasion de futures inondations, notamment sur les plans de la coordination et du partage des coûts avec la province du Manitoba? — Document parlementaire n° 8555-403-869.

Q-870 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les demandes d'immigration pour les membres de la catégorie du regroupement familial, quel a été le temps de traitement des trousseaux de demande complètes pour chacun des types de demande par pays pour chaque année civile ou, sinon, pour chaque année financière comprise entre 2005 et 2010? — Document parlementaire n° 8555-403-870.

Q-871 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne chacun des programmes lancés après 2005 « pour soutenir l'industrie canadienne du bois d'œuvre, notamment pour lutter contre le dendroctone du pin dans les forêts de l'Ouest et aider les communautés touchées par les droits sur le bois d'œuvre imposés par les États-Unis », comme il est dit à la page 19 de la Plate-forme électorale 2006 du Parti conservateur du Canada : a) quel est son nom; b) combien d'argent lui a-t-on

in government press releases; and *(d)* what funds will it have spent between 2005 and 2011? — Sessional Paper No. 8555-403-871.

Q-873 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the Canada Mortgage and Housing Corporation's Economic Action Plan funding for affordable housing, for every project funded, what was: *(a)* the number of projects with a construction deadline; *(b)* the number of projects that were rescoped to meet the deadline; and *(c)* the number of projects that are not expected to be completed before the deadline? — Sessional Paper No. 8555-403-873.

Q-874 — Mr. Bagnell (Yukon) — With regard to the government's current negotiation of Comprehensive Land Claims Agreements and Self-Government Agreements with Canada's First Nations: *(a)* for each negotiation, *(i)* with which First Nation is the government negotiating, *(ii)* what is the status of the negotiation, *(iii)* how does the First Nation claim compare with the government's position, including both parties' positions on land mass, boundary outlines and monetary requests, *(iv)* to date, how much time has been spent on the claim negotiation, *(v)* to date, what is the total cost of the negotiations of the claim, *(vi)* when are negotiations expected to be concluded; *(b)* how many of these claims are Canada's negotiators currently negotiating, and which ones are temporarily on hold and for what reasons; *(c)* in failed negotiations, will court settlements be necessary to resolve the claim and, if so, which claims are expected to end up in court or are already before the courts; *(d)* what has the government budgeted for comprehensive land claim negotiations; and *(e)* what has the government budgeted for comprehensive land claim settlement payments to First Nation communities with which they are now negotiating? — Sessional Paper No. 8555-403-874.

Q-875 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Quebec: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-875.

Q-876 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Newfoundland and Labrador: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-876.

affecté; *(c)* combien d'argent a-t-on déclaré lui avoir affecté dans les communiqués du gouvernement; *(d)* combien d'argent aura-t-il dépensé entre 2005 et 2011? — Document parlementaire n° 8555-403-871.

Q-873 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les projets d'aménagement de logements abordables financés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans le cadre du Plan d'action économique : *a)* combien sont ou étaient assortis d'un délai d'achèvement; *b)* combien ont été remaniés à la baisse pour respecter le délai; *c)* combien ne seront probablement pas achevés avant le délai? — Document parlementaire n° 8555-403-873.

Q-874 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui a trait aux négociations actuelles du gouvernement avec les Premières nations du Canada en vue de parvenir à des ententes sur les revendications territoriales globales et à des ententes sur l'autonomie gouvernementale : *a)* pour chaque négociation, *(i)* avec quelle Première nation le gouvernement négocie-t-il, *(ii)* quel est le statut de la négociation, *(iii)* comment la revendication de la Première nation se distingue-t-elle de la position du gouvernement, notamment les positions des deux parties quant aux terres, à la délimitation des frontières et aux revendications pécuniaires, *(iv)* jusqu'à maintenant, combien d'heures ont été consacrées à la négociation des revendications, *(v)* jusqu'à maintenant, quel est le coût total de la négociation des revendications, *(vi)* quand s'attend-on à terminer la négociation; *b)* combien de ces revendications les négociateurs du Canada négocient-ils actuellement et quelles négociations sont suspendues temporairement et pour quelles raisons; *c)* dans le cas des négociations qui ont échoué, un jugement des tribunaux sera-t-il nécessaire pour résoudre la revendication et, dans l'affirmative, quelles revendications prévoit-on soumettre aux tribunaux ou ont déjà été soumises aux tribunaux; *d)* quelle somme le gouvernement a-t-il réservée à la négociation des ententes sur les revendications territoriales globales; *e)* quelle somme le gouvernement a-t-il réservée au règlement des ententes sur les revendications territoriales globales des Premières nations avec lesquelles il négocie déjà? — Document parlementaire n° 8555-403-874.

Q-875 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE au Québec : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-875.

Q-876 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE à Terre-Neuve-et-Labrador : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-876.

Q-877 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Ontario: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-877.

Q-878 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Nova Scotia: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-878.

Q-879 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to ecoENERGY projects in the Northwest Territories: *(a)* what is the description of each project; *(b)* what is the expected cost of each project; and *(c)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-879.

Q-880 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Manitoba: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-880.

Q-881 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — With regard to ecoENERGY Fund projects in New Brunswick: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-881.

Q-882 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in Ontario: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-882.

Q-883 — Mr. Kania (Brampton West) — With regard to ecoENERGY projects in Nunavut: *(a)* what is the description of each project; *(b)* what is the expected cost of each project; and *(c)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-883.

Q-886 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to Building Canada Fund projects in Prince Edward Island: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-886.

Q-877 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE en Ontario : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-877.

Q-878 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE en Nouvelle-Écosse : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-878.

Q-879 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE dans les Territoires du Nord-Ouest : *a)* en quoi consiste chaque projet; *b)* quel est le coût prévu de chaque projet; *c)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-879.

Q-880 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE au Manitoba : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-880.

Q-881 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE au Nouveau-Brunswick : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-881.

Q-882 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada en Ontario : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-882.

Q-883 — M. Kania (Brampton-Ouest) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE au Nunavut : *a)* en quoi consiste chaque projet; *b)* quel est le coût prévu de chaque projet; *c)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-883.

Q-886 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada à l'Île-du-Prince-Édouard : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-886.

Q-887 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in New Brunswick: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-887.

Q-890 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Prince Edward Island: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-890.

Q-891 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Alberta: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-891.

Q-892 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regard to Building Canada Fund projects in Ontario: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-892.

Q-893 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Ontario: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-893.

Q-894 — Mr. Tonks (York South—Weston) — With regard to Building Canada Fund projects in Alberta: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-894.

Q-895 — Mr. Tonks (York South—Weston) — With regard to Building Canada Fund projects in Saskatchewan: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-895.

Q-896 — Mr. Tonks (York South—Weston) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in Nunavut: (a) what is the description of each project; (b) what is the expected cost of each project; and (c) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-896.

Q-887 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada au Nouveau-Brunswick : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-887.

Q-890 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE à l'Île-du-Prince-Édouard : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-890.

Q-891 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE en Alberta : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-891.

Q-892 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada en Ontario : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-892.

Q-893 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE en Ontario : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-893.

Q-894 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada en Alberta : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-894.

Q-895 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada en Saskatchewan : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-895.

Q-896 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada au Nunavut : a) en quoi consiste chaque projet; b) quel est le coût prévu de chaque projet; c) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-896.

Q-897 — Mr. Tonks (York South—Weston) — With regard to Building Canada Fund projects in British Columbia: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-897.

Q-898 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to Building Canada Fund projects in New Brunswick: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-898.

Q-899 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to Building Canada Fund projects in Manitoba: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-899.

Q-900 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in the Northwest Territories: (a) what is the description of each project; (b) what is the expected cost of each project; and (c) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-900.

Q-901 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in Nova Scotia: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-901.

Q-902 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With regard to Building Canada Fund projects in Nova Scotia: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-902.

Q-904 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to Building Canada Fund projects in Newfoundland and Labrador: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-904.

Q-907 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to ecoENERGY Fund projects in British Columbia: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the

Q-897 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada en Colombie-Britannique : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-897.

Q-898 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada au Nouveau-Brunswick: a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-898.

Q-899 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada au Manitoba : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-899.

Q-900 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada aux Territoires du Nord-Ouest : a) en quoi consiste chaque projet; b) quel est le coût prévu de chaque projet; c) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-900.

Q-901 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada en Nouvelle-Écosse : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-901.

Q-902 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada en Nouvelle-Écosse : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-902.

Q-904 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada à Terre-Neuve-et-Labrador : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-904.

Q-907 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE en Colombie-Britannique : a) dans quelle circonscription fédérale se déroule

description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-907.

Q-908 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to ecoENERGY Fund projects in Saskatchewan: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-908.

Q-909 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to the jobs created by the government's Economic Action Plan: *(a)* for each North American Industry Classification System (NAICS) designation used by Statistics Canada's Labour Force Survey, *(i)* how many full-time jobs were created, *(ii)* how many part-time jobs were created; and *(b)* by NAICS category, how many *(i)* full-time jobs were filled by women, *(ii)* part-time jobs were filled by women? — Sessional Paper No. 8555-403-909.

Q-910 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in Newfoundland and Labrador: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-910.

Q-911 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in Prince Edward Island: *(a)* in which federal riding is each project located; *(b)* what is the description of each project; *(c)* what is the expected cost of each project; and *(d)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-911.

Q-912 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — With regard to ecoENERGY Fund projects in the Yukon: *(a)* what is the description of each project; *(b)* what is the expected cost of each project; and *(c)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-912.

Q-913 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in the Yukon: *(a)* what is the description of each project; *(b)* what is the expected cost of each project; and *(c)* what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-913.

Q-915 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to the tri-lateral meetings last year at the Wakefield Mill with Hillary Clinton: *(a)* how many days was the Wakefield Mill rented out;

chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-907.

Q-908 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE en Saskatchewan : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-908.

Q-909 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne les emplois créés par le Plan d'action économique du gouvernement : *a)* pour chaque désignation du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) utilisée dans l'Enquête sur la population active de Statistique Canada, *(i)* combien d'emplois à temps plein ont été créés, *(ii)* combien d'emplois à temps partiel ont été créés; *b)* par catégorie du SCIAN, *(i)* combien d'emplois à temps plein sont occupés par des femmes, *(ii)* combien d'emplois à temps partiel sont occupés par des femmes? — Document parlementaire n° 8555-403-909.

Q-910 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada à Terre-Neuve-et-Labrador : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-910.

Q-911 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada à l'Île-du-Prince-Édouard : *a)* dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; *b)* en quoi consiste chaque projet; *c)* quel est le coût prévu de chaque projet; *d)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-911.

Q-912 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — En ce qui a trait aux projets du programme écoÉNERGIE au Yukon : *a)* en quoi consiste chaque projet; *b)* quel est le coût prévu de chaque projet; *c)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-912.

Q-913 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada au Yukon : *a)* en quoi consiste chaque projet; *b)* quel est le coût prévu de chaque projet; *c)* quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-913.

Q-915 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les rencontres trilatérales avec Hillary Clinton qui ont eu lieu l'année dernière au Moulin Wakefield : *a)* pendant combien de

and (b) what are the total costs associated with hosting the event, including facility rental, security, hospitality, transportation, gifts, decorations, sound and video, media monitoring, overtime for government employees and gratuities? — Sessional Paper No. 8555-403-915.

Q-917 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to Building Canada Fund projects in Quebec: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-917.

Q-918 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to Recreational Infrastructure Canada projects in Quebec: (a) in which federal riding is each project located; (b) what is the description of each project; (c) what is the expected cost of each project; and (d) what is the expected completion date of each project? — Sessional Paper No. 8555-403-918.

Q-919 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to programs and grants provided by Citizenship and Immigration Canada for the settlement of new immigrants: (a) what are the names of the organizations to which the government has provided funding in the years 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012; (b) what were the program guidelines in each of the years identified in (a); (c) how much funding did each organization receive in each of the years identified in (a); (d) where are the agencies that received funding located; (e) how much of the budgeted funds was not spent and, in the case of 2011-2012, what is the amount that has not been committed; (f) what was done with the unspent funds; (g) how many people did each of these agencies serve in each of the years identified in (a); and (h) what were the performance targets in each of the years identified in (a), identifying the agencies that met and failed to meet those targets? — Sessional Paper No. 8555-403-919.

Q-920 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to the Employee Innovation Program: (a) how many submissions have been received since the launch of the program; (b) what recommendations were made; (c) in which departments were the submissions made; (d) what is the status of these submissions; (e) how many of these submissions have been acted on by the government and, in each case, how has it been acted on; (f) how much money has the government saved because of this program; (g) have any of the adopted initiatives put forward through the program cost the government more money than the costs that would have been incurred had the changes suggested by the initiative not been adopted and, if so, what were those initiatives and their costs; (h) how many different employees have made submissions; (i) how many employees currently work on this program and what are their

jours l'établissement a-t-il été loué; b) à combien s'élèvent les frais occasionnés par la tenue de ces pourparlers, en comptant la location de l'établissement, la sécurité, l'accueil, le transport, les cadeaux, la décoration, la sonorisation, les services vidéo, la surveillance des reportages des médias, les heures supplémentaires des fonctionnaires et les gratifications? — Document parlementaire n° 8555-403-915.

Q-917 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui a trait aux projets du programme Fonds Chantiers Canada au Québec: a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-917.

Q-918 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui a trait aux projets du programme Infrastructure de loisirs du Canada au Québec: a) dans quelle circonscription fédérale se déroule chaque projet; b) en quoi consiste chaque projet; c) quel est le coût prévu de chaque projet; d) quelle est la date prévue d'achèvement de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-403-918.

Q-919 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les programmes et les subventions de Citoyenneté et Immigration Canada qui servent à aider les immigrants nouvellement arrivés à s'établir : a) quels sont les noms des organismes auxquels le gouvernement a versé ou versera des fonds au cours des exercices financiers 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012; b) quels étaient ou seront les principes directeurs des programmes au cours de chacun des exercices énumérés en a); c) combien chaque organisme a-t-il reçu ou recevra-t-il au cours de chacun des exercices énumérés en a); d) où les organismes qui ont reçu des fonds se trouvent-ils; e) quelle partie des fonds prévus au budget n'a pas été dépensée et, dans le cas de l'exercice 2011-2012, à combien s'élève celle qui n'a pas été engagée; f) qu'a-t-on fait des fonds non dépensés; g) à combien de personnes chacun de ces organismes a-t-il assuré des services au cours de chacun des exercices énumérés en a); h) quelles étaient les cibles de rendement au cours de chacun des exercices énumérés en a), en précisant les organismes qui les ont atteintes et ceux qui n'ont pas été à la hauteur? — Document parlementaire n° 8555-403-919.

Q-920 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne le Programme d'innovation des employés : a) combien d'initiatives a-t-on proposées au gouvernement depuis le lancement du programme; b) quelles recommandations a-t-il faites; c) dans quels ministères les propositions ont-elles été faites; d) qu'est-il advenu de ces propositions; e) à combien de ces propositions le gouvernement a-t-il donné suite et, dans chaque cas, comment; f) combien d'argent le programme a-t-il permis au gouvernement d'économiser; g) certaines des initiatives prises dans le cadre du programme ont-elles coûté plus au gouvernement que ce qu'il aurait dépensé s'il n'avait pas procédé aux changements suggérés dans les propositions adoptées et, si c'est le cas, quelles sont ces initiatives et combien ont-elles coûté; h) combien d'employés ont proposé des initiatives; i) combien d'employés sont actuellement affectés

titles, roles and responsibilities; *(j)* what is the cost of this program for each of the budget years for which it has been announced; *(k)* how much did the program cost to set up; *(l)* does the government plan to extend the program; *(m)* who will review the program; and *(n)* what is the evaluation process for the program? — Sessional Paper No. 8555-403-920.

Q-921 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regard to the Public Appointments Commission: *(a)* what has been its annual budget for each year from 2006-2007 onwards; *(b)* how much of this money has actually been spent; *(c)* what has happened to the remaining funds; *(d)* how many employees work directly for the Commission; *(e)* how many employees work on the file in the Privy Council Office; *(f)* what is the breakdown in expenses for each of the years since its creation, including, but not limited to, staff, office space, travel, contracts, hospitality, etc.; *(g)* how many Commissioners does the Commission currently have; *(h)* who are these Commissioners; *(i)* how much are the Commissioners paid; *(j)* what is the breakdown for the Commissioner's office budgets, travel expenses (transportation, hotels, per diems) and hospitality expenses for each year since the Commission's creation; *(k)* what is the mandate of the Commission; *(l)* who does the Commission report to; *(m)* when was the last review of the Commission; *(n)* what are the roles, responsibilities and titles for each of the Commission's employees; *(o)* what are the names of companies that the Commission has entered into contracts with since 2006; *(p)* what were these contracts for; *(q)* how much are these contracts for; *(r)* were any of these contracts tendered and, if not, were they sole-sourced; *(s)* how much has the Commission spent for telecommunications devices since 2006; *(t)* how much has the Commission spent for long distance calls since 2006; *(u)* what are the deliverables for the Commission; and *(v)* is there an evaluation process for the commission and, if so, what are the results of that process for each year since the Commission has been in operation? — Sessional Paper No. 8555-403-921.

GOVERNMENT ORDERS

TAKE-NOTE DEBATES

At 3:31 p.m., pursuant to Order made earlier today, the House resolved itself into a Committee of the Whole under the provisions of Standing Order 53.1 for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the March 17, 2011, United Nations Security Council resolution approving immediate action to protect the civilian population in Libya and Canada's contribution to international efforts to enforce that resolution. (*Government Business No. 12*)

At 7:32 p.m., the Committee rose.

au programme et quels sont leurs titres, rôles et responsabilités; *(j)* combien le programme a-t-il coûté au cours de chacun des exercices financiers où il a été annoncé; *(k)* combien sa mise sur pied a-t-elle coûté; *(l)* le gouvernement projette-t-il de le prolonger; *(m)* qui va examiner le programme; *(n)* en quoi le processus d'évaluation du programme consiste-t-il? — Document parlementaire n° 8555-403-920.

Q-921 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne la Commission des nominations publiques : *a)* de combien son budget annuel a-t-il été depuis l'exercice 2006-2007; *b)* quelle partie de ces fonds a-t-on effectivement dépensée; *c)* qu'est-il advenu de ce qui n'a pas été dépensé; *d)* combien d'employés la Commission emploie-t-elle directement; *e)* combien d'employés la Commission affecte-t-elle au dossier du Bureau du Conseil privé; *f)* comment les dépenses effectuées par la Commission au cours de chaque exercice depuis sa création se ventilent-elles, en comptant, notamment, les salaires, le loyer des locaux, les déplacements, les contrats, les frais de représentation, etc.; *g)* combien de commissaires la Commission compte-t-elle actuellement; *h)* qui sont-ils; *i)* combien ces commissaires sont-ils payés; *j)* pour chaque exercice financier depuis la création de la Commission, comment les budgets des bureaux des commissaires se ventilent-ils, en comptant leurs frais de voyage (transport, hôtel, indemnités journalières) et de représentation; *k)* quel est le mandat de la Commission; *l)* de qui la Commission relève-t-elle; *m)* à quand le dernier examen fait de la Commission remonte-t-il; *n)* quels sont le rôle, les responsabilités et le titre de chacun des employés de la Commission; *o)* quels sont les noms des entreprises avec lesquelles la Commission a conclu des contrats depuis 2006; *p)* sur quoi ces contrats portaient-ils; *q)* à combien s'élevaient-ils; *r)* chaque contrat a-t-il été adjugé sur appel d'offres ou, dans le cas contraire, a-t-il été accordé à un fournisseur unique; *s)* combien la Commission a-t-elle dépensé en appareils de télécommunications depuis 2006; *t)* combien la Commission a-t-elle dépensé en appels interurbains depuis 2006; *u)* quels sont les services et les biens que la Commission doit fournir; *v)* existe-t-il un processus pour évaluer la Commission et, si c'est le cas, quels en ont été les résultats au cours de chaque exercice depuis la création de la Commission? — Document parlementaire n° 8555-403-921.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉBATS EXPLORATOIRES

À 15 h 31, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre se forme en comité plénier en application de l'article 53.1 du Règlement pour étudier la motion suivante, — Que le Comité prenne note de la résolution du 17 mars 2011 du Conseil de sécurité des Nations Unies approuvant la prise de mesures immédiates pour protéger la population civile en Libye et la contribution du Canada aux efforts internationaux en vue d'exécuter la résolution. (*Affaires émanant du gouvernement n° 12*)

À 19 h 32, la séance du Comité est levée.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, in standing in solidarity with those seeking freedom in Libya, the House welcome United Nations Security Council Resolution 1973; that the House deplore the ongoing use of violence by the Libyan regime against the Libyan people; acknowledge the demonstrable need, regional support and clear legal basis for urgent action to protect the people of Libya; consequently, the government shall work with our allies, partners and the United Nations, to promote and support all aspects of UNSC Resolution 1973 which includes the taking of all necessary measures to protect civilians and civilian populated areas under threat of attack in Libya and to enforce the no-fly zone, including the use of the Canadian Armed Forces and military assets in accordance with UNSC Resolution 1973; that the House request that the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development and the Standing Committee on National Defence remain seized of Canada's activities under UNSC Resolution 1973; that, should the government require an extension to the involvement of the Canadian Armed Forces for more than three months from the passage of this motion, the government shall return to the House at its earliest opportunity to debate and seek the consent of the House for such an extension; and that the House offer its wholehearted support to the men and women of the Canadian Armed Forces.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-30, An Act to amend the Criminal Code, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-35, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 5 Respecting Passenger Identification and Behaviour Observation (JUS-81100-3-2-1), dated March 14, 2011, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-403-926-19. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, en signe de solidarité envers les personnes en quête de liberté en Libye, la Chambre accueille la résolution 1973 du Conseil de sécurité des Nations Unies; que la Chambre déplore le recours soutenu à la violence par le régime libyen à l'endroit du peuple libyen; reconnaisse le besoin manifeste, le soutien régional et le fondement légal bien clair de mesures urgentes visant à protéger le peuple libyen; en conséquence, le gouvernement devrait se joindre à ses alliés, partenaires et aux Nations Unies pour promouvoir tous les aspects de la résolution 1973 du Conseil de sécurité des Nations Unies, qui prévoit l'adoption des mesures nécessaires pour protéger les civils et les régions habitées par des civils, sur lesquels pèse la menace d'une attaque en Libye, et pour faire respecter la zone d'exclusion aérienne, incluant le recours aux Forces canadiennes ainsi qu'aux ressources militaires conformément à la résolution 1973 du Conseil de sécurité des Nations Unies; que la Chambre demande à ce que le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international et le Comité permanent de la défense nationale demeurent saisis des activités menées par le Canada en application de la résolution 1973 du Conseil de sécurité des Nations Unies; que, si le gouvernement doit prolonger l'intervention des Forces canadiennes au-delà de trois mois à partir de l'adoption de la présente motion, il s'adresse à la Chambre dans les plus brefs délais pour obtenir son consentement; que la Chambre offre son soutien inconditionnel aux hommes et aux femmes des Forces canadiennes.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-30, Loi modifiant le Code criminel, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n° 5 visant l'identification des passagers et l'observation de leurs comportements (JUS-81100-3-2-1), en date du 14 mars 2011, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-403-926-19. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 11 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-3-1-1), dated March 16, 2011, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-403-926-20. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n° 11 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-3-1-1), en date du 16 mars 2011, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-403-926-20. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.